



## Akku-Ladegerät 20 V 4,5 A / Battery Charger 20V 4.5A / Chargeur de batterie 20 V 4,5 A PLG 20 C3

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Ladegerät 20 V 4,5 A

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

### Chargeur de batterie 20 V 4,5 A

Traduction des instructions d'origine

(PL)

### Ladowarka do akumulatorów 20 V 4,5 A

Ładzenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

### Akumulátorová nabíjačka 20 V 4,5 A

Překlad originálního návodu na obsluhu

(ES)

### Cargador de baterías 20 V 4,5 A

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

### Akkutöltő 20 V 4,5 A

Az original használati utasítás fordítása

(HR)

### Uređaj za punjenje baterija 20 V 4,5 A

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### Зарядно устройство за акумулаторни батерии 20 V 4,5 A

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

### Battery Charger 20V 4.5A

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

### Batterij oplader 20 V 4,5 A

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

### Nabíječka baterií 20 V 4,5 A

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

### Batterioplader 20 V 4,5 A

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

### Caricabatterie 20 V 4,5 A

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

### Polnilnik za baterije 20 V 4,5 A

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

### Încărcător pentru acumulatori 20 V 4,5 A

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

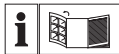
(GR)

### Φορτιστής επαναφορτιζόμενων μπαταριών 20 V 4,5 A

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 418060\_2210

(DE) (AT) (BE) (NL)  
(FR) (CZ) (PL) (SK)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

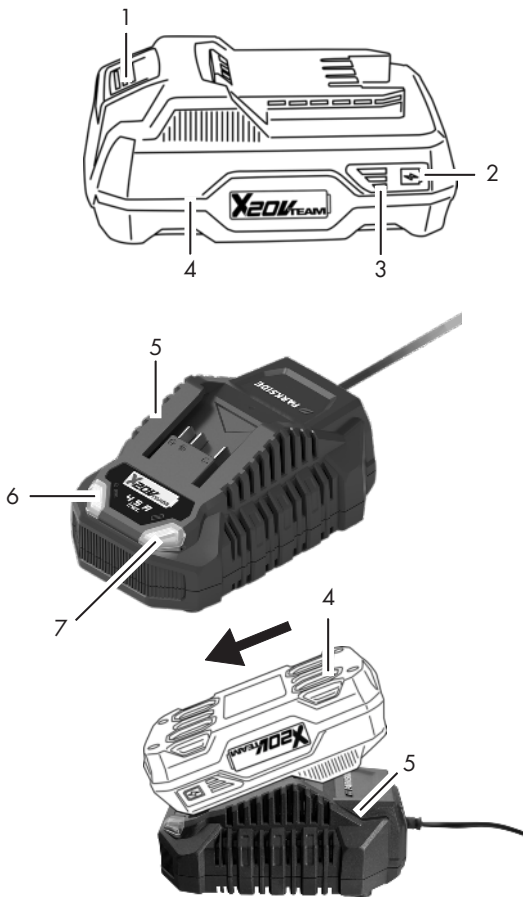
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

**A****/// PARKSIDE®**

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	19
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	32
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	51
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	65
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	79
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	93
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	106
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	120
SK	Překlad originálneho návodu na obsluhu	Strana	133
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	146
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	161
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	173
RO	Traducerea instructiunilor de utilizare originale	Pagina	186
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	199
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	214

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>5</b>
<b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>6</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>6</b>
<b>Übersicht</b> .....	<b>6</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>6</b>
<b>Ladezeiten</b> .....	<b>7</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>7</b>
Bildzeichen in der Anleitung .....	8
Bildzeichen auf dem Ladegerät.....	8
Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät .....	8

<b>Ladevorgang</b> .....	<b>10</b>
Ladezustand des Akkus prüfen .....	11
Akku aufladen .....	11
<b>Lagerung</b> .....	<b>12</b>
Wandbefestigung Ladegerät.....	12
<b>Reinigung</b> .....	<b>13</b>
<b>Wartung</b> .....	<b>13</b>
<b>Entsorgung/ Umweltschutz</b> .....	<b>13</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>14</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>17</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>17</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>17</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> ...	<b>18</b>
<b>Original-EG-Konformitätserklärung</b> .....	<b>229</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle

unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsor-

gung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist in Verbindung mit Akkus der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team zu benutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## A Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku
- 5 Ladegerät
- 6 Kontrollanzeige - Grün
- 7 Kontrollanzeige - Rot



**Der Akku ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

## Technische Daten

### Ladegerät ..... PLG 20 C3

Eingangsspannung ..... 230-240 V~  
 Eingangswechselstromfrequenz ..... 50 Hz  
 Leistungsaufnahme. .... 120 W  
 Ausgangsspannung 21,5 V==

Ausgangsleistung ....96,75 W  
 Ausgangsstrom .....4,5 A  
 Schutzklasse .....□ II  
 Gerätesicherung ..... T3.15A

**Ladegerät**

PLG 20 C3

**i** Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

Akku	Ladegerät	
	PLG 20 C3	
PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min	
PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min	
Smart PAPS 204 A1	60 Min	
Smart PAPS 208 A1	150 Min	

## Ladezeiten

Das Gerät ist Teil der Serie (Parkside) X 20 V TEAM und kann mit Akkus der (Parkside) X 20 V TEAM Serie betrieben werden.


Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


## Sicherheitshinweise


Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem

Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bildzeichen in der Anleitung

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**


 Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät


## Bildzeichen auf dem Ladegerät



Dieses Gerät ist Teil des X 20 V TEAM.

 **Achtung!**

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.

 Nur für den Gebrauch in Innenräumen


 T3.15A Gerätesicherung

 Schutzklasse II (Doppelisolierung)

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

 Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät

## Sicherheitshinweise für das Akkuladegerät

 **Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicher-**



## heitsmaßnahmen zu beachten:

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Das Ladegerät darf nur Akkus der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team laden.** Das Laden anderer Akkus führt zu Brand- und Explosionsgefahr.
- **Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst. Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Lassen Sie ein defektes Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit werden Gefährdungen vermieden und die Sicherheit des Gerätes bleibt erhalten.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Verschmutzungen und das Eindringen von Wasser erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf oder in der Nähe von brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der

beim Laden auftretenden Erwärmung.

- **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- Laden Sie in dem Ladegerät keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

## Ladevorgang



**Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.**



**Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.**



Laden Sie Akkus der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team nur mit einem Ladegerät der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team auf.

- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4). Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

**3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):** Akku geladen

**2 LEDs leuchten (rot und orange):** Akku teilweise geladen

**1 LED leuchtet (rot):** Akku muss geladen werden

**i** Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

## Akku aufladen

**i** Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen. Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

**i** Das Ladegerät verfügt über einen Ventilator zur Kühlung.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

## Übersicht der LED-Kontrollanzeigen auf dem Ladegerät:

**Grüne LED (6) leuchtet ohne eingesetzten Akku:** Ladegerät

betriebsbereit.

**Grüne LED (6) leuchtet:**

Akku ist geladen.

**Rote LED (7) leuchtet:** Akku lädt.

**Rote LED (7) blinkt:** Übertemperatur

**Rote (7) und grüne LED (6) blinken:** Akku defekt

## Lagerung

Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Wandbefestigung

### Ladegerät (optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand befestigen.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 102 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.

- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 9 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorste-  
hen.
- Sie können das Ladegerät (5) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



**Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.**

## Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

### Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsor-

gungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll,

ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center. Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät

3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der

Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück.

Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für

Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 418060\_2210) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons)



und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvorschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend

verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 418060\_2210**

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 44 77 44  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 418060\_2210**

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 418060\_2210**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG,**  
Stockstädter Straße 20,  
DE-63762 Großostheim  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 17).

Ladegerät	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Akku	PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

# Content

<b>Introduction .....</b>	<b>19</b>	<b>Cleaning .....</b>	<b>26</b>
<b>Intended Use.....</b>	<b>20</b>	<b>Maintenance .....</b>	<b>26</b>
<b>General Description....</b>	<b>20</b>	<b>Waste Disposal/ Environmental P rotection .....</b>	<b>26</b>
<b>Overview.....</b>	<b>20</b>	<b>Guarantee .....</b>	<b>27</b>
<b>Technical Data.....</b>	<b>20</b>	<b>Repair Service.....</b>	<b>29</b>
<b>Charging times.....</b>	<b>21</b>	<b>Service-Center.....</b>	<b>30</b>
<b>Safety information ....</b>	<b>21</b>	<b>Importer .....</b>	<b>30</b>
Safety instructions for the battery charger .....	22	<b>Spare Parts/ Accessories .....</b>	<b>31</b>
<b>Charging Process .....</b>	<b>24</b>	<b>Translation of the original EC declaration of conformity .....</b>	<b>230</b>
Checking the charge status of the rechargeable battery... 24			
Recharging the battery..... 25			
<b>Storage.....</b>	<b>25</b>		
Wall mounting for charger. 25			

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device.

With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection.

The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only

as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

## Intended Use

The rechargeable battery and charger are to be used in conjunction with a device from the (Parkside) X 20 V Team series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

## General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

## A Overview

- 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery
- 5 Charger
- 6 Control display - green
- 7 Control display - red

**Battery is not included.**

## Technical Data

**Charger ..... PLG 20 C3**  
Voltage input ..... 230-240 V~  
Input AC frequency ..... 50 Hz  
Power consumption ..... 120 W  
Voltage output ..... 21.5 V==  
Output power ..... 96.75 W  
Voltage current ..... 4.5 A  
Safety class ..... II  
Miniature fuse..... T3.15A

The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

## Charging times

The device is part of the (Parkside) X 20 V TEAM series and can be operated using (Parkside) X 20 V TEAM series batteries.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


## Safety information


This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance


		<b>Charger</b>
		PLG 20 C3
<b>Rechargeable batteries</b>	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min

shall not be made by children without supervision.

## Symbols in the manual


 **Warning symbols with information on damage and injury prevention.**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.**


 Help symbols with information on improving tool handling.

## Symbols on the Charger

 Caution!


 This charger is part of the X 20 V Team series.

 Read the operating instructions before charging.

 The charger is for indoor use only.


 Miniature fuse

 Protection class II (Double insulation)

 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

 LED display while charging.

## Safety instructions for the battery charger


 **Caution! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:**


- Children should be supervised in order to ensure that they do not


- play with the equipment.
- **The charger may only be used to charge batteries of the Parkside X 20 V Team series.** Charging other batteries can lead to a risk of fire and explosion.
  - **Do not use the charger if defective and do not open it yourself. Before each use, check the charger, cable and plug. Only have qualified personnel repair a defective device and only use original spare parts.** This prevents hazards and maintains the safety of the device.
  - **Connect the charger only to a socket with an earth. Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate.** Risk of electric shock.
  - **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
  - **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
  - **The charger must not be operated on or near flammable surfaces (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
  - **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
  - Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries.
  - **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
  - **Do not use any acces-**

**series that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

## Charging Process

 **Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.**

 **Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.**

 To recharge batteries of the (Parkside) X 20 V Team series, only use a charger belonging to the (Parkside) X 20 V Team series.

- Charge the battery before the first time of use.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.

## Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

**3 LEDs light up (red, orange and green):**

Battery is fully charged.

**2 LEDs light up (red and orange):**

Battery has a residual charge.

**1 LED lights up (red):**

Battery has to be charged



**i** Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.

## Recharging the battery

**i** Allow a hot battery to cool before charging. Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator is on.

**i** The charger has a cooling fan.

1. Remove the battery (4) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (5).
3. Plug the battery charger (5) into a mains outlet.
4. Once charging is complete, disconnect the charger (5) from the mains supply.
5. Remove the battery (4) from the charger (5).

**Overview of the control display on the charger:**  
**Green LED (6) lights up without battery inserted:**

Charger ready.

**Green LED (6) lights up:**

Battery such alleged charged.

**Red LED (7) lights up:**

Battery charging.

**Red LED (7) flashes:**

Battery overheated

**Red (7) + green (6) LEDs flash:**

Defective battery

## Storage

Store the appliance in a dry place well out of reach of children.

## Wall mounting for charger (optional)

You can also fix the charger (5) to the wall.

- Using dowels, place two screws 102 mm apart at the desired position of a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 9 mm.
- Leave the screw heads pro-

truding at a distance of approx. 10 mm from the wall.

- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.



**When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.**

## Cleaning

Clean the charger with a dry cloth or with a paintbrush. Do not use water or metal objects.

## Maintenance

The equipment is maintenance free.

## Waste Disposal/ Environmental Protection

Remove the battery from the device and take the device, battery and packaging for environmentally friendly recycling.



Electrical devices do not belong in domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly

and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are

recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre.

Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufactur-

ing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### **Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs aris-

ing after expiry of the guarantee period are chargeable.

### **Guarantee Cover**

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only

for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 418060\_2210) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can

be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**GB** **MT**

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## **Service-Center**

### **GB Service Great Britain**

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: [grizzly@lidl.co.uk](mailto:grizzly@lidl.co.uk)

**IAN 418060\_2210**

### **MT Service Malta**

Tel.: 800 622 30

E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)

**IAN 418060\_2210**

## **Importer**

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form.  
If you have any other questions, contact the "Service-Center"  
(see page 30).

Charger	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Battery	PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

## Sommaire

<b>Introduction .....</b>	<b>32</b>	<b>Rangement .....</b>	<b>39</b>
<b>Domaine d'utilisation .</b>	<b>33</b>	Fixation murale	
<b>Description générale ..</b>	<b>33</b>	du chargeur .....	39
<b>Vue synoptique .....</b>	<b>33</b>	<b>Nettoyage.....</b>	<b>40</b>
<b>Caractéristiques</b>		<b>Entretien .....</b>	<b>40</b>
<b>techniques .....</b>	<b>33</b>	<b>Elimination et protection</b>	
<b>Temps de charge.....</b>	<b>34</b>	<b>de l'environnement ....</b>	<b>40</b>
<b>Instructions de sécurité</b>	<b>35</b>	<b>Garantie - France .....</b>	<b>42</b>
Symboles utilisés dans		<b>Garantie - Belgique....</b>	<b>46</b>
le mode d'emploi .....	35	<b>Service Réparations ...</b>	<b>48</b>
Consignes de sécurité		<b>Service-Center.....</b>	<b>49</b>
relatives au chargeur		<b>Importeur .....</b>	<b>49</b>
de batterie .....	36	<b>Pièces de rechange/</b>	
<b>Opération de</b>		<b>Accessoires .....</b>	<b>50</b>
<b>chargement.....</b>	<b>37</b>	<b>Traduction</b>	
Contrôler l'état de		<b>de la déclaration</b>	
chargement de l'accu .....	38	<b>de conformité CE</b>	
Charger l'accu.....	39	<b>originale .....</b>	<b>231</b>

## Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle

final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la



sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

## Domaine d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme (Parkside) X 20 V Team.

Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif.

## Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

## A Vue synoptique

- 1 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 2 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
- 3 Annonce d'état de chargement
- 4 Accumulateur
- 5 Chargeur
- 6 Voyant de contrôle - vert
- 7 Voyant de contrôle - rouge



**La batterie n'est pas incluse dans la livraison.**

## Caractéristiques techniques

### Chargeur ..... PLG 20 C3

Tension d'entrée/  
input..... 230-240 V~  
Fréquence du courant  
alternatif d'entrée ..... 50 Hz  
Puissance absorbée..... 120 W

Tension de sortie .....21,5 V=  
 Puissance de sortie...96,75 W  
 Courant de sortie .....4,5 A  
 Classe de protection..... $\square$  II  
 Sécurité de l'appareil.. T3.15A

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

**i** La batterie rechargeable atteint son objectif après un chargement répété pleine capacité.

## Temps de charge


L'appareil fait partie de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V TEAM.

		Chargeur
		PLG 20 C3
Batteries	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min


## Instructions de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

## Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels**


 **Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique**


 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

## Symboles sur le chargeur

 Ce chargeur fait partie de la gamme X 20 V Team


 Attention!

 Avant la première utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.

 Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.

 Sécurité de l'appareil

 Classe de protection II

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

 Voyants de contrôle (LED) du chargeur

## Consignes de sécurité relatives au chargeur de batterie

 **Attention !** Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées

**pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et le risque d'incendie :**

- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil..
- **Le chargeur doit recharger uniquement des batteries de la gamme (Parkside) X 20 V Team.** Le chargement d'autres batteries provoque un risque d'incendie et d'explosion.
- **N'utilisez pas un chargeur endommagé et ne l'ouvrez pas vous-même. Avant toute utilisation, vérifiez le chargeur, le câble et la fiche. Faites réparer un appareil défectueux uniquement par un spécialiste qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Les risques sont ainsi évités et la sécurité de l'appa-

reil est maintenue.

- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur ou à proximité d'un support inflammable (par ex. papier, textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.**
- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie.

## Opération de chargement



**N'exposez pas l'accumulateur à des conditions extrêmes telles que chaleur et chocs. Il**

**existe un risque de blessure par échappement de la solution d'électrolyte ! En cas de contact avec la peau ou les yeux rincez avec de l'eau les parties concernées ou un neutralisateur et consultez un médecin.**



**Ne chargez l'accumulateur que dans des locaux secs. La surface extérieure de l'accumulateur doit être propre et sèche avant que vous ne connectiez le chargeur. Il existe un danger de blessures par décharge électrique.**



Chargez les batteries de la gamme (Parkside) X 20 V Team uniquement avec un chargeur appartenant à la gamme (Parkside) X 20 V Team.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation.

- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement.

## **Contrôler l'état de chargement de l'accu**

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4). Appuyez sur la touche (2) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

**3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert):**

Batterie chargée

**2 LED sont allumées : (rouge et orange):**

Batterie partiellement chargée

**1 LED est allumée : (rouge):**

La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état

de charge de la batterie est allumée.

## Charger l'accum

**i** Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger. Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

**i** Le chargeur est équipé d'un ventilateur de refroidissement.

1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (4) de l'appareil.
2. Insérez l'accumulateur (4) dans l'orifice de chargement du chargeur (5).
3. Connectez le chargeur (5) à une prise de courant.
4. Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (5) du réseau.
5. Retirez l'accumulateur du chargeur (5).

## Récapitulatif des affichages de contrôle LED sur le chargeur :

**La LED verte (6) s'allume sans que la batterie ne soit insérée :**  
Chargeur prêt.

**La LED verte (6) est allumée :**  
la batterie est chargée.

**La LED rouge (7) est allumée :**  
la batterie est en charge.

**La LED rouge (7) clignote :**  
La batterie surchauffe

**Les LED rouge (7) et verte (6) clignent :**

La batterie est défectueuse

## Rangement

Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.

## Fixation murale du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (5) sur le mur.

- Placez deux vis à une distance de 102 mm à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 9 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (5) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



**Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer une électrocution et un incendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution.**

## Nettoyage

Nettoyez le chargeur avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

## Entretien

L'appareil est sans entretien.

## Élimination et protection de l'environnement

Retirez l'accumulateur de l'appareil et déposez l'appareil, l'accumulateur et l'emballage dans un centre de recyclage écologiquement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Le symbole de la poubelle barrée signifie que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa durée de vie.



Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources. Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Li-Ion

La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endom-

magées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Éliminez les batteries selon les prescriptions locales. Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de SAV. Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabi-

lité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

## Garantie - France

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa

charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :  
1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

## Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

### **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

### **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux

défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 418060\_2210) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et

des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,  
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### Conditions de garantie

Le délai de garantie débute

avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

## **Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts**

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

## **Volume de la garantie**

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant

les parties fragiles.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

## **Marche à suivre dans le cas de garantie**

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter,

sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 418060\_2210) comme preuve d'achat.

- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires,

utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

## Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

**Attention:** veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.



Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

## Service-Center

FR

### Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: [grizzly@lidl.fr](mailto:grizzly@lidl.fr)

IAN 418060\_2210

BE

### Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

IAN 418060\_2210

## Importeur

Veillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pièces de rechange/Accessoires

**Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 49).

Chargeur	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Accumulateur	PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

# Inhoud

<b>Inleiding .....</b>	<b>51</b>	<b>Accu opladen .....</b>	<b>57</b>
<b>Gebruik .....</b>	<b>52</b>	<b>Bewaring.....</b>	<b>58</b>
<b>Algemene beschrijving</b>	<b>52</b>	Wandbevestiging	
<b>Overzicht .....</b>	<b>52</b>	apparaat .....	58
<b>Technische gegevens ..</b>	<b>53</b>	<b>Reiniging .....</b>	<b>58</b>
<b>Laadtijden.....</b>	<b>53</b>	<b>Onderhoud .....</b>	<b>59</b>
<b>Veiligheids-</b>		<b>Afval/</b>	
<b>voorschriften.....</b>	<b>53</b>	<b>milieubescherming .....</b>	<b>59</b>
Symbolen in de		<b>Garantie .....</b>	<b>60</b>
gebruiksaanwijzing .....	54	<b>Reparatieservice .....</b>	<b>62</b>
Symbolen op het		<b>Service-Center .....</b>	<b>63</b>
laadapparaat .....	54	<b>Importeur .....</b>	<b>63</b>
Veiligheidsaanwijzingen		<b>Reserveonderdelen ....</b>	<b>64</b>
voor de acculader .....	54	<b>Vertaling van</b>	
<b>Laadproces .....</b>	<b>56</b>	<b>de originele</b>	
Laadtoestand van de		<b>CE-conformiteits-</b>	
accu controleren .....	57	<b>verklaring .....</b>	<b>232</b>

## Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole

onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzin-

gen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

## Gebruik

De accu en de lader moeten in combinatie met een apparaat van de serie (Parkside) X 20 V Team worden gebruikt. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

## Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

## A Overzicht

- 1 Ontgrendelingsknop
- 2 Knop voor de laadindicator
- 3 Laadindicator
- 4 Accu
- 5 Lader
- 6 Verklikkers - groente
- 7 Verklikkers - rood



**Accu is niet inbegrepen.**

## Technische gegevens

### Lader ..... **PLG 20 C3**

Ingangsspanning . 230-240 V~  
 Ingangswisselstroom-  
 frequentie..... 50 Hz  
 Opgenomen vermogen 120 W  
 Uitgangsspanning .... 21,5 V==  
 Uitgaand vermogen.. 96,75 W  
 Uitgangsstroom..... 4,5 A  
 Zekering van het  
 apparaat ..... T3.15A  
 Beschermniveau .....  II



De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

## Laadtijden

Het apparaat maakt deel uit van de reeks (Parkside) X 20 V Team en kan met accu's van de reeks (Parkside) X 20 V Team worden gebruikt.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's te gebruiken: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

		Lader
		PLG 20 C3
Accu's	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min

## Veiligheidsvoorschriften


Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het ap-

paraat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade**

 **Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok**

 Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken

## Symbolen op het laadapparaat

 Deze lader maakt deel uit van X 20 V Team


 Let op!

 Lees vóór het laden de gebruiksaanwijzing.

 Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.

 Zekering van het apparaat.

 Beschermniveau II (Dubbele isolatie).

 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

 Verklikkers (led) op lader.

## Veiligheidsaanwijzingen voor de acculader

 Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het ge-

**bruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:**

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **De lader mag enkel accu's van de reeks (Parkside) X 20 V Team laden.** Het laden van andere accu's leidt tot brand- en ontploffingsgevaar.
- **Gebruik geen defecte laders en open de lader nooit zelf. Controleer voor elk gebruik de lader, het netsnoer en de stekker. Laat een defect apparaat alleen door een gekwalificeerd vakman en alleen met originele reserveonderdelen repareren.** Dit voorkomt gevaren en de veiligheid van het apparaat blijft gehandhaafd.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Houd de acculader zilver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De lader mag niet worden gebruikt op of nabij brandbare oppervlakken (bijv. papier, textiel).** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden**


vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.


- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.
- **Om het risico op een elektrische schok te reduceren, dient u de stekker van de lader uit het stopcontact te trekken alvorens het apparaat te reinigen.**
- **Gebruik geen toebehoren dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

## Laadproces

 **Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op ver-**

**wondingen door lekken-  
de elektrolytoplossing!**  
**Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.**

 **Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.**

 Laad de accu's van de serie (Parkside) X 20 V Team uitsluitend met een lader van de reeks (Parkside) X 20 V Team.

- Laad eerst de accu op voordat u het apparaat voor de eerste maal gebruikt.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht.



## Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan. Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu. De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

### Drie leds branden (rood, oranje en groen):

Accu geladen

### Twee leds branden (rood en oranje):

Accu gedeeltelijk geladen

### Eén led brandt (rood):

Accu moet worden geladen

**i** Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

## Accu opladen

**i** Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt. Laad de

accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

**i** De lader heeft een ventilator voor koeling.

1. Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van de lader (5).
3. Sluit de lader (5) aan op een stopcontact.
4. Na het laden, koppelt u de lader (5) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (4) uit de lader (5).

## Overzicht van de LED-controleindicaties op de lader:

### Groene LED (6) brandt zonder geplaatste accu:

lader gereed voor gebruik.

### Groene LED (6) brandt:

accu is geladen.

### Rode LED (7) brandt:

accu wordt opgeladen.

### Rode LED (7) knippert:

accu oververhit

**Rode (7) + groene (6) LED knipperen:**  
accu defect

## Bewaring

Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.

## Wandbevestiging apparaat (optioneel)

U kunt de lader (5) ook aan de wand bevestigen.

- Breng twee schroeven op een afstand van 102 mm met behulp van pluggen op de gewenste positie van een wand.
- De diameter van de schroefkop moet tussen 7 - 9 mm bedragen.
- Laat de schroefkoppen met een afstand van ca. 10 mm tot de wand uitsteken.
- U kunt de lader (5) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven

bevestigen en de lader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



**Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om ze op te sporen of haal er een installatieplan als hulp bij. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.**

## Reiniging

Reinig de lader met een droge doek of met een borsteltje. Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

## Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

## Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil. Het pictogram van de doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet met het huisvuil mag worden weggegooid.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het eind van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen.

Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamel-punt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn

2006/66/EG gerecycled worden. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons servicecenter.

Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met tape ter bescherming tegen kortsluiting. Open de accu niet.

## **Garantie**

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

## **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantietermijnperiode.

## **Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie**

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

## **Omvang van de garantie**

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden of op beschadigingen

aan breekbare onderdelen. Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden.

Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

## **Afhandeling ingeval van garantie**

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om

een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 418060\_2210) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij

de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

## Reparatieservice

U kunt reparaties, die niet onder de garantie vallen, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwij-

zing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volume-goed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

## **Service-Center**

### **NL Service Nederland**

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: [grizzly@lidl.nl](mailto:grizzly@lidl.nl)

**IAN 418060\_2210**

### **BE Service België**

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [grizzly@lidl.be](mailto:grizzly@lidl.be)

**IAN 418060\_2210**

## **Importeur**

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
DUITSLAND

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserveonderdelen

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contact-formulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 63).

Lader	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Accu	PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157



## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>65</b>	ładowanie akumulatora...72
<b>Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b> .....	<b>66</b>	<b>Przechowywanie</b> .....
<b>Opis ogólny</b> .....	<b>66</b>	Mocowanie ładowarki na ścianie .....
<b>Zestawienie</b> .....	<b>66</b>	<b>72</b>
<b>Dane techniczne</b> .....	<b>66</b>	<b>Czyszczenie</b> .....
<b>Czas ładowania</b> .....	<b>67</b>	<b>73</b>
<b>Uwagi dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	<b>67</b>	<b>Konserwacja</b> .....
Symbole użyte w instrukcji	68	<b>Utylizacja/ochrona środowiska</b> .....
Symbole na ładowarce	68	<b>73</b>
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania ładowarki .....	69	<b>Gwarancja</b> .....
<b>Ładowanie</b> .....	<b>70</b>	<b>75</b>
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	71	<b>Serwis naprawczy</b> .....
		<b>77</b>
		<b>Service-Center</b> .....
		<b>78</b>
		<b>Importer</b> .....
		<b>78</b>
		<b>Części zamienne / Akcesoria</b> .....
		<b>78</b>
		<b>Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b> .....
		<b>233</b>

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli

ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytko-

wania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator i ładowarka powinny być używane w połączeniu z urządzeniem z serii (Parkside) X 20 V Team.

Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub

jego nieprawidłową obsługą.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## A Zestawienie

- 1 Przycisk zwalniający
- 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Akumulator
- 5 Ładowarka
- 6 Wskaźnik kontrolny - zielony
- 7 Wskaźnik kontrolny - czerwony

**Akumulator nie są zawarte w zestawie.**

## Dane techniczne

### Ładowarka ..... **PLG 20 C3**

Napięcie wejściowe ..... 230 - 240 V~  
 Częstotliwość wejściowa prądu zmiennego ..... 50 Hz  
 Pobór mocy ..... 120 W

Napięcie wyjściowe . 21,5 V==  
 Moc wyjściowa ..... 96,75 W  
 Prąd wyjściowy.....4,5 A  
 Zabezpieczenie  
 urządzenia..... T3.15 A  
 Klasa ochronności..... □ II

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

**i** Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

## Czas ładowania

Urządzenie jest częścią serii (Parkside) X 20 V TEAM i może być użytkowane z akumulatorami serii (Parkside) X 20 V TEAM.


## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa


To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedosta-

		Ładowarka
		PLG 20 C3
Akumulatory	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min


tecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

## Symbole użyte w instrukcji


 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi**

 **Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na**


## skutek porażenia prądem elektrycznym


 Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia

## Symbole na ładowarce

 Urządzenie jest częścią serii X 20 V Team.


 Uwaga!

 Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.

 Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.

 Zabezpieczenie urządzenia


 Klasa ochrony II (podwójna izolacja).

 Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmiećiami domowymi.



Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania ładowarki

 **Uwaga! W celu zapobieżenia przed porażeniem prądem elektrycznym, obrażeniami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:**

- Należy zadbać o nadzór nad dziećmi i zapewnić, by nie bawiły się one urządzeniem.
- Ładowarka może być używana tylko do ładowania akumulatorów

z serii Parkside X 20 V Team. Ładowanie innych akumulatorów może stanowić zagrożenie pożarowe i wybuchowe.

- Nie używać uszkodzonej ładowarki i nie otwierać jej samodzielnie. Przed każdym użyciem należy skontrolować ładowarkę, kabel i wtyczkę. Naprawy uszkodzonych ładowarek należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu personelowi technicznemu; w ramach napraw należy stosować jedynie oryginalne części zamienne. Dzięki temu można ograniczyć zagrożenia, zachowując bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebez-

pieczeństwo porażenia prądem.

- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu. Nigdy nie używaj ładowarki na dworze.** Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki. Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.**
- **Ładowarki nie wolno używać na łatwopalnym podłożu lub w jego pobliżu (np. papierze, tekstyliach).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne**

**kwalfikację, aby uniknąć zagrożeń.**

- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.
- **Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, przed rozpoczęciem czyszczenia ładowarki należy wyciągnąć wtyczkę urządzenia z gniazdka.**
- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

## Ładowanie



Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przeemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.



Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach.

Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.



Akumulatory serii (Parkside) X 20 V Team należy ładować jedynie przy użyciu ładowarek serii (Parkside) X 20 V Team.

- Naładować akumulator przed pierwszym użyciem.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.

## Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4). Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

**Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):**

akumulator jest naładowany

**Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa):**

akumulator jest częściowo naładowany

**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):**

akumulator wymaga ładowania



Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

## Ładowanie akumulatora

**i** Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia. Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

**i** Urządzenie jest wyposażone w wentylator do chłodzenia.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnęki ładowarki (5).
3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania należy odłączyć ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

### Przegląd diod kontrolnych na ładowarce:

**Zielona dioda LED (6) świeci się bez włożonego akumulatora:** ładowarka jest gotowa do pracy.

### Świeci się zielona dioda (6):

Akumulator jest naładowany.

### Świeci się czerwona dioda (7):

Akumulator ładuje się.

### Czerwona kontrolka LED (7) miga:

przeegrzany akumulator

### Czerwona (7) + zielona (6)

### kontrolka LED migają:

uszkodzony akumulator

## Przechowywanie

Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.


### Mocowanie ładowarki na ścianie (opcja)

Ładowarkę (5) można zamocować także na ścianie.

- Umieścić dwie śruby w odstępnie 102 mm za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany. Łeb śruby może mieć średnicę 7 - 9 mm.
- Łby śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.



- ładowarkę (5) należy przyłożyć otworami uchwytu ściennego do obydwu śrub i pociągnąć ładowarkę do oporu w dół.

 **W trakcie wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów instalacji zasilających. Użyć odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub postuż się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.**

## Czyszczenie

Czyść ładowarkę suchą ściereczką lub pędzlem. Nie

używaj wody ani metalowych przedmiotów.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaz urządzenie, akumulator oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego

go: Konsumenty są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody.

Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkod-

zone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.

Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym.

Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

## Gwarancja

Szanowna Klientko,  
Szanowny Kliencie,  
na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego pro-

duktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

## Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej

części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycz-

nych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

## Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 418060\_2210).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby

uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby przesyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterek. Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie,

**PL**

jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## Service-Center

**PL**

### Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: [grizzly@lidl.pl](mailto:grizzly@lidl.pl)

IAN 418060\_2210

## Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można zakupić na  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 78).

Ładowarka	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Akumulator	PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

## Contenido

<b>Introducción .....</b>	<b>79</b>	<b>Cargar batería .....</b>	<b>86</b>
<b>Uso previsto.....</b>	<b>80</b>	<b>Almacenamiento .....</b>	<b>86</b>
<b>Descripción general....</b>	<b>80</b>	Fijación a la pared	
<b>Resumen.....</b>	<b>80</b>	del cargador .....	86
<b>Datos técnicos .....</b>	<b>80</b>	<b>Limpieza .....</b>	<b>87</b>
<b>Tiempos de carga.....</b>	<b>81</b>	<b>Mantenimiento.....</b>	<b>87</b>
<b>Advertencias de</b>		<b>Eliminación/ Protección</b>	
<b>seguridad .....</b>	<b>82</b>	<b>del medio ambiente ...</b>	<b>87</b>
Símbolos en		<b>Garantía .....</b>	<b>88</b>
las instrucciones.....	82	<b>Servicio de reparación</b>	<b>91</b>
Símbolos gráficos en la		<b>Service-Center .....</b>	<b>91</b>
batería .....	82	<b>Importador .....</b>	<b>92</b>
Indicaciones de seguridad		<b>Piezas de repuesto /</b>	
para el cargador de la		<b>Accesorios.....</b>	<b>92</b>
batería .....	83	<b>Traducción de la</b>	
<b>Carga .....</b>	<b>85</b>	<b>Declaración de</b>	
Comprobar el nivel		<b>conformidad CE</b>	
de carga de la batería.....	85	<b>original.....</b>	<b>234</b>

## Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a

un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas con-

tienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

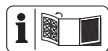
## Uso previsto

La batería y el cargador se deben utilizar con un aparato de la serie (Parkside) X 20 V Team. Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia.

El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan

originar por un uso distinto o erróneo al previsto.

## Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

## A Resumen

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Tecla para el indicador de carga de la batería
- 3 Indicador de nivel de carga
- 4 Batería recargable
- 5 Cargador
- 6 Indicación de control - verde
- 7 Indicación de control - rojo

**i La batería no están incluidos.**

## Datos técnicos

### Cargador ..... **PLG 20 C3**

Tensión de entrada/  
Input.....230 - 240 V~  
Frecuencia de corriente  
alterna de entrada ..... 50 Hz  
Consumo de potencia.. 120 W



Tensión de salida/  
 Output..... 21,5 V  
 Potencia de salida... 96,75 W  
 Corriente de salida ..... 4,5 A  
 Clase de protección .....  II  
 Dispositivo de  
 seguridad ..... T3.15A

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

**i** La batería alcanza su máxima capacidad después de varias cargas.

## Tiempos de carga


Este aparato forma parte de la Serie (Parkside) X 20 V TEAM y puede utilizarse con baterías de la serie (Parkside) X 20 V TEAM.


		<b>Cargador</b>
		PLG 20 C3
<b>Baterías</b>	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min


## Advertencias de seguridad

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años de edad, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos, si son vigilados o fueron instruidos con respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros resultantes de ello. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser efectuados por niños sin vigilancia. Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

## Símbolos en las instrucciones

 Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales


 Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica

 Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo


## Símbolos gráficos en la batería

 Este cargador forma parte de la serie X 20 V Team


 ¡Atención!

 Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

 Dispositivo de seguridad

 El dispositivo de carga es apropiado solamente para el uso en espacios cerrados.


 Clase de protección II (Aislamiento doble)

 Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Indicadores de control (LED) del cargador.

## Indicaciones de seguridad para el cargador de la batería

 ¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para pro-

**tegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:**

- Se debe vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.
- **El cargador solo puede utilizarse con las baterías originales correspondientes de la serie (Parkside) X 20 V Team.** Si se cargasen con el cargador otros tipos de pilas recargables, podría sufrir lesiones y provocar incendios.
- **No utilice un cargador defectuoso y no intente abrirlo por su cuenta.** Antes de utilizar el aparato, revise el cargador, el cable y el enchufe. Si encuentra defectos, encargue la reparación del aparato a personal experto cualificado y únicamente con piezas de repuesto originales. De este modo, se vitan

peligros y se asegura la seguridad del aparato.


- **Procure que la tensión de la corriente eléctrica coincida con las indicaciones del rótulo de características del cargador.** Existe peligro de sufrir una descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador siempre limpio, y alejado de la humedad y la lluvia.** No utilice el cargador jamás al aire libre. Si se ensuciasa o penetrase agua, aumentaría el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- **Evite que el cargador tenga desperfectos mecánicos.** Los desperfectos mecánicos pueden producir cortocircuitos internos.
- **El cargador no debe ponerse en funcionamiento sobre o cerca de bases inflamables**


(p. ej., papel, tejidos).


Existe peligro de incendio debido al calentamiento que se produce durante la carga.

- **Si se daña el cable de alimentación de este aparato deberá ser sustituido por el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona con cualificación similar para evitar peligros.**
- No recargue en el cargador baterías que no son recargables.
- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**
- **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

## Carga

 **No exponga la batería a condiciones extremas como calor o golpes. ¡Existe peligro de lesión por la salida de la solución de electrolitos! En caso de contacto con los ojos o la piel enjuague con agua en los lugares afectados o con un neutralizador y visite un médico.**

 **Solo cargue la batería en estancias secas. La superficie exterior de la batería ha de estar limpia y seca antes de conectar el cargador. Existe peligro de sufrir lesiones por descarga eléctrica.**

 Cargue las baterías de la serie (Parkside) X 20 V Team únicamente con cargadores de la serie (Parkside) X 20 V Team.

- Cargue la batería antes del primer uso.
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente.

### Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería.

Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

#### 3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

#### 2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

#### Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería

**i** Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

## Cargar batería

**i** Si la batería está caliente, deje que se enfríe antes de cargarla. Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

**i** El cargador cuenta con un ventilador para la refrigeración.

1. En tal caso, saque la batería (4) del cargador.
2. Introduzca la batería (4) en el receptáculo del cargador (5).
3. Conecte el cargador (5) a un enchufe.
4. Cuando se haya cargado retire el cargador (5) de la corriente.
5. Saque la batería (4) del cargador (5).

## Resumen de los LED de control que están en el cargador:

**LED verde (6) se ilumina sin tener la batería insertada:** cargador listo para funcionar.

**Se ilumina el LED verde (6):** Batería cargada.

**Se ilumina el LED rojo (7):** Batería cargando.

**La luz LED roja (7) parpadea:** Batería sobrecalentada

**Las luces LED roja (7) y verde (6) parpadean:**

Batería defectuosa

## Almacenamiento

Prístroj uschovávejte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

## Fijación a la pared del cargador (opcional)

El cargador (5) también se puede fijar en la pared.

- Coloque dos tornillos con tacos a una distancia de

102 mm en la pared en la posición que desea.

- La cabeza del tornillo puede tener un diámetro de 7 - 9 mm.
- Deje que las cabezas de los tornillos sobresalgan de la pared unos 10 mm.
- Puede colocar el cargador (5) con las aberturas del soporte de la pared en los dos tornillos y tirar del cargador hacia abajo hasta el tope.



**Cuando esté taladrando, procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación. Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y una descarga eléctrica.**

## Limpieza

Limpie el cargador con un paño seco o con un pincel. No utilice agua ni objetos metálicos.

## Mantenimiento

- El aparato no necesita mantenimiento.

## Eliminación/ Protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no han de desecharse junto con la basura doméstica. El símbolo del cubo de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse con la basura doméstica al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños

en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Elimine las baterías según las disposiciones locales. Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro centro de servicio. Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la batería.

## Garantía

Estimada cliente, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.



En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

### **Condiciones de garantía**

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por

nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

### **Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos**

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

### **Volumen de la garantía**

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene

validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste, o a daños en partes frágiles.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

## Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 418060\_2210) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya

conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

## Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

**Atención:** Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

## Service-Center

**ES** Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: [grizzly@lidl.es](mailto:grizzly@lidl.es)

IAN 418060\_2210

## Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 Alemania  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piezas de repuesto / Accesorios

**Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 91).

### Cargador

PLG 20 C3, EU .....	80001355
PLG 20 C3, UK.....	80001356

### Batería recargable

PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157

## Indhold

<b>Indhold</b>	
<b>Introduktion.....</b>	<b>93</b>
<b>Anvendelse.....</b>	<b>94</b>
<b>Generel beskrivelse ...</b>	<b>94</b>
<b>Oversigt.....</b>	<b>94</b>
<b>Tekniske data .....</b>	<b>94</b>
<b>Opladningstider .....</b>	<b>95</b>
<b>Symboler og billedtegn .....</b>	<b>96</b>
Billedtegn i vejledningen ..	96
Billedtegn på opladeren ..	96
Sikkerhedshenvisninger til opladeren .....	97
<b>Ladning .....</b>	<b>98</b>
Kontrol af batteriets ladetilstand .....	99
Opladning af det genopladelige batteri .....	99
<b>Opbevaring .....</b>	<b>100</b>
Vægmontage oplader .....	100
<b>Rengøring .....</b>	<b>100</b>
<b>Vedligeholdelse.....</b>	<b>101</b>
<b>Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse .....</b>	<b>101</b>
<b>Garanti.....</b>	<b>102</b>
<b>Reparations-service..</b>	<b>104</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>104</b>
<b>Importør .....</b>	<b>105</b>
<b>Reservedele .....</b>	<b>105</b>
<b>Oversættelse af den originale CE-konformitets-erklæring.....</b>	<b>235</b>

## Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat.

Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Be-

nyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

## Anvendelse

Opladeren skal bruges sammen med genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V Teamserien.

Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på enheden og alvorlige farer for brugeren. Værktøjet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til professionel brug.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse eller som skyldes forkert betjening.

## Generel beskrivelse



Illustrationerne finder du på den forreste foldeudsida.

## A Oversigt

- 1 Frigørelsesknap
- 2 Knap til visning af ladetilstand
- 3 Visning af ladetilstand
- 4 Genopladeligt batteri
- 5 Oplader
- 6 Kontrolvisning - grøn
- 7 Kontrolvisning - Rød



**Batteri og oplader er ikke inkluderet.**

## Tekniske data

### Oplader ..... PLG 20 C3

Indgangsspænding.....	230-240 V~
Inputvekselspændingsfrekvens .....	50 Hz
Effektforbrug.....	120 W
Udgangsspænding .	21,5 V==
Udgangseffekt .....	96,75 W
Udgangsstrøm .....	4,5 A

Kapslingsklasse.....□ II  
 Apparatsikring..... T3.15A

Dette produkt bør kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

**i** Det genopladelige batteri opnår først sin fulde kapacitet efter flere opladninger.

## Opladningstider

Produktet er del af (Parkside) X 20 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier (Parkside) X 20 V TEAM-serien.

		Oplader
		PLG 20 C3
<b>Genopladelige batterier</b>	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min


## Symboler og billedtegn

Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og derover samt af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis disse bliver overvåget eller er blevet undervist i en sikker brug af apparatet og forstår de deraf resulterende farer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn. Børn bør holdes under opsyn, for at være sikker på, at de ikke leger med apparatet.

## Billedtegn i vejledningen

 Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade


 Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød

 Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet

## Billedtegn på opladeren

 Denne oplader er del af X 20 V Team

 Advarsel!


 Læs betjeningsvejledningen.

 Opladeren er kun egnet til indendørs brug.

 Apparatsikring

 Kapslingsklasse II (Dobbeltisolierung)




 El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.



LED-visning under opladningen

## Sikkerhedshenvisninger til opladeren

 **OBS!** Ved brug af el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.

- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med redskabet.
- **Opladeren må kun oplade genopladelige batterier fra (Parkside) X 20 V Team-serien.** Opladningen af andre genopladelige batterier kan medføre brand- eller eksplosionsfare.

- **Benyt ikke en defekt oplader og åbn den ikke selv. Kontroller før hver brug oplader, ledning og stik. Et defekt apparat skal udelukkende repareres af kvalificerede fagpersoner og udelukkende med originale reservedele.** Derved undgås farer og apparatets sikkerhed opretholdes.
- **Vær opmærksom på, at netspændingen stemmer overens med typeskiltet på opladeren.** Der er fare for elektriskstød.
- **Hold opladeren ren og på afstand af fugt og regn. Anvend aldrig opladeren i det fri.** Snavs og indtrængende vand øger risikoen for elektrisk stød.
- **Undgå mekaniske beskadigelser af opladeren.** Det kan medføre indvendige kortslutninger.

- Opladeren må ikke anvendes på eller tæt på brændbare overflader (f.eks. papir eller tekstilvarer). Der er brandfare på grund af opvarmningen, der opstår ved opladning.
- Hvis tilslutningsledningen af apparatet beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.
- Oplad ikke batterier i opladeren, der ikke er genopladelige.
- For at undgå risikoen for elektrisk stød skal opladerens stik tages ud af stikkontakten, før opladeren rengøres.
- Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

## Ladning



Udsæt ikke akku'en for ekstreme betingelser såsom varme og stød. Der er fare for tilskadekomst pga. af udløbende elektrolytopløsning! Skyl ved øje-hud-kontakt de pågældende steder med vand eller neutraliseringsmiddel og opsøg læge.



Oplad kun akku'en i tørre rum. Akku'ens ydersider skal være rene og tørre inden du tilslutter opladeren. Der er fare for tilskadekomst pga. elektrisk stød.



Oplad kun batterier fra serien(PARKSIDE) X 20 V Team med opladere, der hører til serien(PARKSIDE) X 20 V Team.

- Oplad akku'en inden den første brug.
- Vær i alle tilfælde opmærksom på de pågældende

gyldige sikkerhedshenvisninger samt bestemmelser vedrørende miljøbeskyttelse.

## Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (3) viser det genopladelige batteris (4) ladetilstand. Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (2) ved det genopladelige batteri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises, ved at den pågældende LED-lampe lyser.

### **3 LED'er lyser (rød, orange og grøn):**

Det genopladelige batteri er opladet

### **2 LED'er lyser (rød og orange):**

Det genopladelige batteri er delvist opladet

### **1 LED lyser (rød):**

Batteriet skal oplades

**i** Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.

## Opladning af det genopladelige batteri

**i** Et opvarmet batteri skal køle af før opladning. Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.

**i** Opladeren indeholder en ventilator til nedkøling.

1. Tag i givet fald det genopladelige batteri (4) ud af apparatet.
2. Skub batteriet (4) ind i ladeskakt på opladeren (5).
3. Tilslut opladeren (5) til en stikkontakt.
4. Når opladningen er udført, fjernes opladeren (5) fra strømforsyningen.
5. Tag batteriet (4) ud af opladeren (5).

## Oversigt over LED-kontrolvisninger på opladeren:

**Den grønne LED-lampe (6) lyser, selvom batteriet ikke er sat i :**  
Opladeren er driftsklar.

**Den grønne LED (6) lyser:**

Batteriet er opladet.

**Den røde LED (7) lyser:**

Batteriet oplades.

**Den røde LED (7) blinker:**

Forhøjet temperatur

**Den røde (7) og grønne (6) LED blinker:**

Det genopladelige batteri er defekt

## Opbevaring

Opbevar produktet på et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.

## Vægmontage oplader (valgfrit)

Du kan også montere opladeren (5) på væggen.

- Anbring to skruer med en afstand på 102 mm ved hjælp af dyvler i den ønskede position på væggen.
- Skruehovedet kan have en diameter fra 7 - 9 mm.
- Lad skruehovederne stikke ud fra væggen med ca. 10 mm.

- Du kan sætte opladeren (5) med åbningerne til vægholderen på begge skruer og trække opladeren nedad til anslag.



**Pas på ikke at beskadige forsyningsledninger under boringen. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne eller tag en installationsoversigt til hjælp. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød.**

## Rengøring

Rengør opladeren med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

## Vedligeholdelse

- Apparatet er vedligeholdelsesfrit.

## Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag akku'en ud af apparatet og bortskaf apparat, akku, tilbehør og emballage miljørigtigt.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Symbolet med en overstreget skraldespand betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres

en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse. Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husholdningsaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser.

Defekte eller brugte genopladelige batterier skal genanvendes i overensstemmelse med 2006/66/EF. Aflever genopladelige batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationselskab eller vores service-center.

Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.

## Garanti

Kære kunde,  
På dette apparat får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

## Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

## Garantiperiode og lovpåkrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette

gælder også for ombyggede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

### Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele eller for beskadigelse af skrøbelige dele

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt.

For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning overholdes nøje. Anvendelser og handlinger, der frarådes

i betjeningsvejledningen skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervs-mæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

### Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 418060\_2210) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderli-

**DK**

gere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

## Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

**OBS:** Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial. Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

## Service-Center

**DK** **Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

**IAN 418060\_2210**



## Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
TYSKLAND  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Reserve dele

**Reserve dele og tilbehør kan bestilles på  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 104).

Oplader	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Akku	PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

## Contenuto

<b>Introduzione .....</b>	<b>106</b>
<b>Uso conforme.....</b>	<b>107</b>
<b>Descrizione generale</b>	<b>107</b>
<b>Panoramica .....</b>	<b>107</b>
<b>Dati tecnici .....</b>	<b>107</b>
<b>Tempo di ricarica.....</b>	<b>108</b>
<b>Avvertenze di sicurezza .....</b>	<b>109</b>
Simboli nelle istruzioni... 109	
Simboli sul caricabatterie. 109	
Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria .....	110
<b>Processo di carica ....</b>	<b>111</b>
Verificare lo stato di carica della batteria ..	112
Caricare batteria .....	112

<b>Conservazione .....</b>	<b>113</b>
Fissaggio a parete Caricabatterie .....	113
<b>Pulizia .....</b>	<b>114</b>
<b>Manutenzione .....</b>	<b>114</b>
<b>Smaltimento/ Rispetto dell'ambiente.....</b>	<b>114</b>
<b>Garanzia .....</b>	<b>115</b>
<b>Servizio di riparazione .....</b>	<b>118</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>118</b>
<b>Importatore .....</b>	<b>118</b>
<b>Pezzi di ricambio.....</b>	<b>119</b>
<b>Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale .....</b>	<b>236</b>

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato

sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



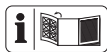
Contengono indicazioni importanti per la sicurezza.

za, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

## Uso conforme

Il caricabatteria deve essere utilizzato insieme alle batterie della serie (PARKSIDE) X 20 V Team. Ogni altro impiego può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

## Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

## A Panoramica

- 1 Tasti di sblocco
- 2 Tasto per visualizzare lo stato di carica
- 3 Indicazione carica
- 4 Batteria
- 5 Caricabatterie
- 6 Spia di controllo - verde
- 7 Spia di controllo - rossa



**La batteria non è compresa nella confezione.**

## Dati tecnici

### Caricabatterie....PLG 20 C3

Tensione di ingresso ..... 230-240 V~  
 Frequenza corrente alternata di ingresso ..... 50 Hz

Assorbimento  
 di potenza ..... 120 W  
 Tensione di uscita ..... 21,5 V=  
 Corrente di uscita ..... 4,5 A  
 Potenza in uscita ..... 96,75 W  
 Fusibile apparecchio ... T3.15A  
 Classe di protezione..... II

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

**i** La batteria raggiunge la sua piena capacità solo dopo essere stata caricata più volte.

## Tempo di ricarica


L'apparecchio è parte della serie (Parkside) X 20 V Team e può essere utilizzato con le batterie della serie (Parkside) X 20 V Team.

		Caricabatterie
		PLG 20 C3
<b>Batterie</b>	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min

## Avvertenze di sicurezza

L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non vanno effettuate da bambini non sorvegliati.

## Simboli nelle istruzioni

 **Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose.**



**Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica.**



**Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.**

## Simboli sul caricabatterie



Questo caricabatterie fa parte di X 20 V Team



**Attenzione!**



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Il caricabatterie è idoneo solo per l'uso in luoghi chiusi.



Sicura per apparecchio.



Classe di protezione II  
(doppio isolamento)



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Spie di controllo (LED) caricabatterie.

## Istruzioni di sicurezza per il caricabatteria



**Attenzione! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.**

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.
- **Il caricabatteria può caricare solo batterie (PARKSIDE) X 20 V**

**Team series.** La carica di altre batterie crea il rischio di incendi ed esplosioni.

- **Non utilizzare un caricabatteria difettoso e non aprirlo da soli. Controllare il caricabatteria, il cavo e la spina prima di ogni utilizzo. Far riparare un dispositivo difettoso solo da specialisti qualificati e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si evitano rischi e si mantiene la sicurezza del dispositivo.
- **Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alle specifiche sulla targhetta sul caricatore.** C'è il rischio di scossa elettrica.


- **Tenere il caricabatteria pulito e lontano da umidità e pioggia. Non utilizzare mai il caricabatterie all'aperto.** La contaminazione e l'ingresso di acqua aumentano il rischio di scosse elettriche.
- **Evitare danni meccanici al caricatore.** Possono causare cortocircuiti interni.
- **Il caricatore non deve essere utilizzato su o vicino a superfici infiammabili (ad es. carta, tessuti).** Esiste il rischio di incendio a causa del calore generato durante la carica.
- **Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere** **sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona qualificata, al fine di evitare pericoli.**
- Non usare il caricabatteria per ricaricare batterie non ricaricabili.
- **Per ridurre il rischio di scossa elettrica, estrarre la spina del caricabatterie dalla presa prima di pulirla.**
- **Non utilizzare alcun accessorio non raccomandato da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

## Processo di carica



Non esporre la batteria a condizioni estreme come calore e urti. Pericolo di lesioni per la fuoriuscita della soluzione elettrolitica! In caso di contatto con gli occhi o con la pelle ri-

**sciaccare i punti interessati con acqua o con un neutralizzante e consultare un medico.**

 **Ricaricare la batteria solo in luoghi asciutti. La superficie esterna della batteria deve essere pulita e asciutta prima di collegare il caricabatterie. Pericolo di lesioni da scossa elettrica.**

 **Caricare le batterie della serie (PARKSIDE)**

**X 20 V Team solo con un caricabatterie della serie (PARKSIDE) X 20 V Team.**


- Prima ricarica della batteria.
- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza nell'ultima versione e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente.

## **Verificare lo stato di carica della batteria**


L'indicatore dello stato di carica (3) segnala lo stato di carica della batteria (4).

Premere il tasto dell'indicazione carica (2) sulla batteria. Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

**3 LED accesi (rosso, arancione e verde):** Batteria caricata.  
**2 LED accesi (rosso e arancione):** Batteria parzialmente caricata.  
**1 LED acceso (rosso):** La batteria deve essere caricata.

 Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).

## **Caricare batteria**

 Prima di ricaricare una batteria surriscaldata aspettare che si raffreddi. Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).



1. All'occorrenza rimuovere la batteria (4) dall'apparecchio.
2. Infilare la batteria (4) nel vano del caricabatterie (5).
3. Collegare il caricabatterie (5) a una presa elettrica.
4. Quando la batteria è completamente carica, staccare il caricabatterie (5) dalla presa.
5. Staccare la batteria (4) dal caricabatterie (5).

### **Panoramica delle spie di controllo a LED sul caricabatterie:**

**Il LED verde (6) è acceso senza batteria inserita:** Il caricabatterie è pronto.

**Il LED verde (6) è acceso:** la batteria è carica.

**Il LED rosso (7) è acceso:** la batteria è in carica.

**Il LED rosso (7) lampeggia:** Sovratemperatura

**I LED rosso (7) e verde (6) lampeggiano:** Batteria difettosa

## **Conservazione**

Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere, lontano dalla portata dei bambini.

### **Fissaggio a parete Caricabatterie (optional)**

Il caricabatterie (5) può essere fissato anche alla parete.

- Installare due viti a distanza di 102 mm con l'ausilio di tasselli nella posizione desiderata della parete.
- La testa della vite può avere un diametro di 7 - 9 mm.
- Lasciar fuoriuscire le teste delle viti con una distanza di circa 10 mm dalla parete.
- Applicare il caricabatterie (5) con le aperture del supporto a parete sulle due viti e tirare il caricabatterie verso il basso per innestarlo.



Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione. Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può portare a danni materiali e a scosse elettriche.

## Pulizia

Pulire il caricabatterie con un panno asciutto o con un pennello.

Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

## Manutenzione

- L'apparecchio non necessita di manutenzione.

## Smaltimento/Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Il simbolo con il cassonetto sbarrato indica che al termine della durata di utilizzo il prodotto non può essere smaltito con i rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.

Conferire le batterie ad un centro di raccolta di batterie usate, dove verranno sottoposte a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro centro di assistenza.

Smaltire le batterie quando sono scariche. Si consiglia di coprire i poli con nastro adesivo come protezione contro il cortocircuito. Non aprire la batteria.

## Garanzia

Gentile cliente,  
Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.  
In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

## Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo

sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto. Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

### **Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa**

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate.

Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

### **Volume di garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo (ad es. capacità batteria). Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'u-

so. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

### **Svolgimento in caso di garanzia**

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 418060\_2210) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o

per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

IT MT

## Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

**Attenzione:** Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto. Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

## Service-Center

**IT Assistenza Italia**  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [grizzly@lidl.it](mailto:grizzly@lidl.it)  
**IAN 418060\_2210**

**MT Assistenza Malta**  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [grizzly@lidl.com.mt](mailto:grizzly@lidl.com.mt)  
**IAN 418060\_2210**

## Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANIA  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Pezzi di ricambio

**È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori  
all'indirizzo  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 118).

### Caricabatterie

PLG 20 C3, EU.....	80001355
PLG 20 C3, UK .....	80001356

### Batteria

PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

# Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>120</b>	<b>Skladování</b> .....	<b>127</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>121</b>	Upevnění nabíječky	
<b>Obecný popis</b> .....	<b>121</b>	na stěnu .....	127
<b>Přehled</b> .....	<b>121</b>	<b>Čištění</b> .....	<b>127</b>
<b>Technická data</b> .....	<b>121</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>128</b>
<b>Doby nabíjení</b> .....	<b>122</b>	<b>Likvidace/ ochrana životního prostředí</b> .....	<b>128</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> <b>122</b>		<b>Záruka</b> .....	<b>129</b>
Symboly v návodu.....	123	<b>Opravná</b> .....	<b>131</b>
Grafické značky		<b>Service-Center</b> .....	<b>131</b>
na nabíječe .....	123	<b>Dovozce</b> .....	<b>131</b>
Bezpečnostní pokyny pro		<b>Náhradní díly</b> .....	<b>132</b>
nabíječku akumulátorů... 123		<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>237</b>
<b>Nabíjecí proces</b> .....	<b>125</b>		
Kontrola stavu nabití			
akumulátoru .....	126		
Nabíjení akumulátoru ....	126		

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v



rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Akumulátor a nabíječka by měly být používány společně s přístrojem série (Parkside) X 20 V Team. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

## A Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíječka
- 6 Kontrolní ukazatel - zelená
- 7 Kontrolní ukazatel - Červená

**i** Akumulátor nejsou součástí dodávky.

## Technická data

### Nabíječka .....PLG 20 C3

Vstupní napětí....	230 - 240 V~
Vstupní frekvence	
střídavého proudu .....	50 Hz
Příkon .....	120 W
Výstupní napětí .....	21,5 V==
Výstupní výkon.....	96,75 W
Výstupní proud.....	4,5 A
Jištění přístroje .....	T3.15A
Třída ochrany .....	□ II

**i** Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.

## Doby nabíjení

Přístroj je součástí série (Parkside)X 20 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série (Parkside) X 20 V TEAM.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


## Bezpečnostní pokyny


Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát


		nabíječka
		PLG 20 C3
akumulátory	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min

děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## Symboly v návodu

 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám**


 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**

 Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem

## Grafické značky na nabíječce

 Tato nabíječka je součástí X 20 V Team


 Pozor!

 Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.

 Jištění přístroje


 Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.

 Třída ochrany II (dvojitá izolace)

 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

 Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.

## Bezpečnostní pokyny pro nabíječku akumulátorů

 **Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená**


## základní bezpečnostní opatření:

- Děti by měly být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si nehrají s přístrojem.
  - **K nabíjení akumulátoru používejte výhradně dodanou nabíječku určenou pro řadu (Parkside) X 20 V Team. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.**
  - **Vadnou nabíječku nepoužívejte a sami ji neotevírejte. Před každým použitím zkontrolujte nabíječku, kabel a zástrčku. Nechte vadný přístroj opravit kvalifikovaným personálem s použitím výhradně originálních náhradních dílů. Tím se zabrání nebezpečí a bezpečnost přístroje zůstane zachována.**
  - **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte**
- na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.**
- Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdáleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství. Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.**
  - **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje. Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojením.**
  - **Nabíječka se nesmí provozovat na hořlavém podkladu ani v jeho blízkosti (např. papír, textilie). Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.**
  - **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej**

vyměnit výrobce nebo zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.

- Nenabíjejte v nabíječe baterie, které nelze nabíjet.
- Ke snížení rizika úrazu elektrickým proudem vytáhněte před čištěním nabíječky zástrčku nabíječky ze zásuvky.
- Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE. To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

## Nabíjecí proces

 **Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokož-**

**ky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.**



**Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.**



Akumulátory série (Parkside) X 20 V Team nabíjejte pouze pomocí nabíječky série (Parkside) X 20 V Team.

- Před prvním použitím akumulátor nabíjete.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru. Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

### 3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):


Akumulátor je nabitý

### 2 LED svítí (červená a oranžová):


Akumulátor je částečně nabitý

### 1 LED svítí (červená):


Akumulátor je nutné dobít

 Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

## Nabíjení akumulátoru

 Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

 Nabíječka má ventilátor pro chlazení.

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

## Přehled kontrolních ukazatelů LED na nabíječce: Zelená LED (6) svítí bez vloženého akumulátoru:

Nabíječka je připravena k provozu.

### Zelená LED (6) svítí:

Akumulátor je nabitý.

### Červená LED (7) svítí:

Akumulátor se nabíjí.

**Červená LED (7) bliká:**

Akumulátor přehřátý

**Červená (7) + zelená (6) LED blikají:**

Akumulátor je vadný

**Skladování**

Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.

**Upevnění nabíječky na stěnu (volitelně)**

Nabíječku (5) můžete také upevnit na stěnu.

- Umístěte dva šrouby ve vzdálenosti 102 mm pomocí hmoždinek v požadované pozici stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr od 7 - 9 mm.
- Ponechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného

držáku na oba šrouby a poté táhnout nabíječku dolů až na doraz.



**Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich vyhledání použijte vhodné detektory nebo si vezměte na pomoc instalační plán. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.**

**Čištění**

Vyčistěte nabíječku suchým hadříkem nebo ščetkem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

## Údržba

Přístroj je bezúdržbový..

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy



na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezачíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musí-

te uhradit náklady za provedené opravy.

## Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro ko-

merční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

## Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 418060\_2210).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve telefonicky nebo e-mailem kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem,

s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů. Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vycištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 418060\_2210

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NĚMECKO  
www.grizzlytools.de

## Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
www.grizzlytools.shop**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 131).

Nabíječka	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Akumulátor	PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

# Obsah

<b>Úvod.....</b>	<b>133</b>	<b>Skladovanie.....</b>	<b>140</b>
<b>Používanie</b>		Upevnenie nabíjačky	
<b>podľa určenia.....</b>	<b>134</b>	na stenu.....	140
<b>Všeobecný opis.....</b>	<b>134</b>	<b>Čistenie.....</b>	<b>140</b>
<b>Prehľad.....</b>	<b>134</b>	<b>Údržba .....</b>	<b>140</b>
<b>Technické údaje.....</b>	<b>134</b>	<b>Likvidácia/ochrana</b>	
<b>Časy nabíjania.....</b>	<b>135</b>	<b>životného.....</b>	<b>141</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b>	<b>135</b>	<b>Záruka .....</b>	<b>142</b>
Piktogramy v návode .....	136	<b>Servisná oprava .....</b>	<b>144</b>
Piktogramy na nabíjačke	136	<b>Service-Center .....</b>	<b>144</b>
Bezpečnostné predpisy		<b>Dovozca.....</b>	<b>144</b>
pre nabíjačku batérií .....	136	<b>Náhradné diely /</b>	
<b>Nabíjanie.....</b>	<b>138</b>	<b>Príslušenstvo.....</b>	<b>145</b>
Kontrola stavu nabitia		<b>Preklad originálneho</b>	
akumulátora .....	139	<b>prehlásenia</b>	
Nabíjanie akumulátora ..	139	<b>o zhode CE.....</b>	<b>238</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným

spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Akumulátor a nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série (Parkside) X 20 V Team. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

## A Prehľad


- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Akumulátor
- 5 Nabíjačka
- 6 Kontrolná signálka - zelená
- 7 Kontrolná signálka - Červená

 **Akumulátor nie je súčasťou dodávky.**

## Technické údaje

### Nabíjačka..... PLG 20 C3

Vstupné napätie ..230-240 V~  
 Frekvencia vstupného  
 striedavého prúdu ..... 50 Hz  
 Príkon ..... 120 W  
 Výstupné napätie ....21,5 V==  
 Výstupný výkon ..... 96,75 W  
 Výstupný prúd..... 4,5 A  
 Zabezpečenie prístrojaT3.15A  
 Trieda ochrany..... II

 Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

## Časy nabíjania

Prístroj je súčasťou série (Parkside) X 20 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série (Parkside) X 20 V TEAM.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


## Bezpečnostné pokyny


Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením.


		Nabíjačka
		PLG 20 C3
Akumulátory	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min

ním. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## Piktogramy v návode

 **Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám**


 **Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom**


 Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

## Piktogramy na nabíjačke


 Táto nabíjačka je súčasťou X 20 V Team


 **Pozor!**

 Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.

 Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.

 Zabezpečenie prístroja

 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

 Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

 Kontrolná signálka (LED) nabíjačka.

## Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérii

 **Pozor! Pri používaní elektrického prístroja sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu**




**elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:**

- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- **Nabíjačka smie nabíjať iba akumulátory série (Parkside) X 20 V Team.** Nabíjanie iných akumulátorov spôsobuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte. Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku. Chybný prístroj nechajte opraviť len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zabránite ohrozenia a bezpečnosť prístroja zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjačka sa nesmie prevádzkovať v blízkosti alebo na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- **Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrob-**

com alebo jeho zákaz-  
níckym servisom alebo  
podobne kvalifikova-  
nou osobou, aby sa  
zabránilo ohrozeniam.

- Na nabíjačke nenabí-  
jajte nenabíjateľné ba-  
térie.
- Na zníženie rizika  
elektrického úderu, vy-  
tiahnite pred čistením  
zástrčku nabíjačky zo  
zásuvky.
- Nepoužívajte žiadne  
príslušenstvo, ktoré  
bolo odporúčané spo-  
ločnosťou PARKSIDE.  
To môže viesť k zásahu  
elektrickým prúdom ale-  
bo požiaru.

## Nabíjanie

 **Akumulátor nevysta-  
vujte extrémnym  
podmienkam ako sú tep-  
lo a nárazy. Je nebezpe-  
čenstvo poranenia unika-  
júcim elektrolytom! Pri  
kontakte s očami alebo  
pokožkou vypláchnite po-**

**stihnuté miesta vodou  
alebo neutralizátorom a  
vyhľadajte lekársku po-  
moc.**



**Akumulátor nabíjaj-  
te len v suchých  
priestoroch. Predtým než  
pripojíte nabíjačku, von-  
kajšia plocha akumuláto-  
ra musí byť čistá a suchá.  
Existuje nebezpečenstvo  
poranení v dôsledku zá-  
sahu elektrický prúdom.**



Akumulátory série  
(Parkside) X 20 V Team  
nabíjajte iba s nabíjačkou série  
(Parkside) X 20 V Team.

- Pred prvým použitím nabite  
akumulátor.
- V každom prípade dodržia-  
vajte platné bezpečnostné  
predpisy ako aj ustanovenia  
a pokyny ochrany životného  
prostredia..

## Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

### Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

### Svietia 2 LED

(červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

### Svieti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabíť

**i** Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

## Nabíjanie akumulátora

**i** Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť. Nabite akumulátor

(4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

**i** Nabíjačka má ventilátor na chladenie.

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).
3. Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.
4. Po úspešnom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (5).

## Prehľad kontrolnej signalizácie LED na nabíjačke:

**Zelená LED (6) dióda svieti bez vloženého akumulátora:**

Nabíjačka je pripravená na prevádzku.

**Zelená LED (6) dióda svieti:**

Akumulátor je nabitý.

**Červená LED (7) dióda svieti:**

Akumulátor sa nabíja.

**Červená LED (7) dióda bliká:**

Prehriaty akumulátor

Červená (7) + zelená (6) LED dióda blikajú:

Chybný akumulátor

## Skladovanie

Prístroj uschovávajúte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.

## Upevnenie nabíjačky na stenu (voliteľne)

Nabíjačku (5) môžete upevniť tiež na stene.

- Upevnite dve skrutky vo vzdialenosti 102 mm pomocou hmoždínok na želanej polohe na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 9 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať s odstupom cca 10 mm od steny.
- Nabíjačku (5) s otvormi nástenného držiaka môžete nasadiť na obidve skrutky a nabíjačku potiahnuť nadol až na doraz.



**Pri vrtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhladávacie zariadenia, aby tieto vypátrali napájacie vedenia alebo si zoberte na pomoc inštaláčny plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.**

## Čistenie

Vyčistite nabíjačku suchou handrou alebo štetcom. Neponúžívajte vodu ani kovové predmety.

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Likvidácia/ochrana životného

Z náradia vyberte akumulátor a náradie, akumulátor a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,

- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.

Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Záruka

Vážená zákazníčka,  
vážený zákazník,  
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme

alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoľatné.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej ponuke.

## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 418060\_2210) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie telefonicky alebo emailom. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabrá-

nenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na ná-

klady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 418060\_2210

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NEMECKO

www.grizzlytools.de



## Náhradné diely / Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 144).

Nabíjačka	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Akumulátor	PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

# Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>146</b>	Az akkumulátor	
<b>Rendeltetés</b> .....	<b>147</b>	feltöltése .....	152
<b>Általános leírás</b> .....	<b>147</b>	<b>Tárolás</b> .....	<b>153</b>
<b>Áttekintés</b> .....	<b>147</b>	Töltő falra rögzítése .....	153
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>147</b>	<b>Karbantartás</b> .....	<b>154</b>
<b>Töltési idő</b> .....	<b>148</b>	<b>Tisztítás</b> .....	<b>154</b>
<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	<b>149</b>	<b>Eltávolítás és környezetvédelem</b> ...	<b>154</b>
Szimbólumok az utasításban.....	149	<b>Pótalkatrészek / Tartozékok</b> .....	<b>156</b>
Az akkutöltőn található képelek.....	149	<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>157</b>
Biztonsági utasítások az akkumulátortöltőhöz .	150	<b>Az eredeti CE megfeleléségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>239</b>
<b>Töltési folyamat</b> .....	<b>151</b>		
Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése.....	152		

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőr-

zésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi.

Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata

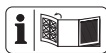
előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén melléljelje az összes dokumentumot.

## Rendeltetés

A töltőt a (PARKSIDE) X 20 V Team sorozatú akkumulátorokkal együtt kell használni. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésemből eredő károkért.

## Általános leírás



Az ábrák az előlő lehajtható oldalon találhatóak.

## A Áttekintés

- 1 Akkumulátor kioldó gombja
- 2 Töltésszint-kijelző gomb
- 3 Akkumulátor töltésszintkijelző
- 4 Akkumulátor
- 5 Töltő
- 6 ellenőrzőlámpa – zöld
- 7 ellenőrzőlámpa – piros



**Az akkumulátor nem része a csomagnak.**

## Műszaki adatok

### Töltőkészülék

.....**PLG 20 C3**

Bemeneti

feszültség..... 230-240 V~

Bemeneti váltó-

áram frekvencia ..... 50 Hz

Teljesítményfelvétel. .... 120 W

Kimeneti feszültség .... 21,5 V==

Kimeneti áram ..... 4,5 A

Kimeneti teljesítmény ..... 96,75 W  
 Mini biztosíték ..... T3.15A  
 Védelmi osztály.....  II

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

**i** Az akkumulátor csak többszöri töltés után éri el teljes kapacitását.

## Töltési idő


A készülék a (Parkside) X 20 V Team sorozat része és a (Parkside) X 20 V Team sorozat akkumulátoraival üzemeltethető.


		<b>Töltő</b>
		PLG 20 C3
<b>Akkumulátorok</b>	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min


## Biztonsági tudnivalók

Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

## Szimbólumok az utasításban

 **Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi kár elhárítására vonatkozó utasításokkal.**

 **Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval.**

 Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak.

## Az akkutöltőn található képelek



Ez a töltő a X 20 V TEAM sorozat része



Figyelem!



Figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.



Mini biztosíték



Védelmi osztály II  
(kettős szigetelés)



Elektromos gépek nem  
tartoznak a háztartási  
hulladékba



LED-kijelzés a töltési folyamat közben.

## Biztonsági utasítások az akkumulátor-töltőhöz



### FIGYELEM!

**Villamos szerszámok használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.**

- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- **A töltő csak (PARKSIDE) X 20 V Team sorozatú**

**akkumulátorokat tölthet.** Más akkumulátorok töltése tűz- és robbanásveszélyt jelent.

- **Ne használjon hibás töltőt, és ne nyissa fel saját maga. Minden használat előtt ellenőrizze a töltőt, a kábelt és a csatlakozót.** A meghibásodott készüléket csak szakképzett szakemberrel javíttassa meg, és kizárólag eredeti pótalkatrészekkel. Ez elkerüli a veszélyeket, és megőrzi a készülék biztonságát.
- **Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a töltőn lévő adattáblán szereplő adatokkal.** Fennáll az áramütés veszélye.
- **Tartsa a töltőt tisztán, nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja a töltőt a szabadban.** A szennyeződés és a víz behatolása

növeli az áramütés kockázatát.

- **Kerülje el a töltő mechanikai sérülését.** Belső rövidzárlathoz vezethetnek.
- **A töltőt nem szabad gyúlékony felületeken (pl. papír, textil) vagy azok közelében üzemeltetni.** A töltés során keletkező hő miatt tűzveszély áll fenn.
- **Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.**
- Ne töltsön a töltőben nem újratölthető elemeket.
- **Az elektromos áramütés megelőzése érdekében tisztítás előtt húzza ki a töltőkészülék csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból.**

- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## Töltési folyamat



Ne tegye ki az akkumulátort olyan extrém körülményeknek, mint hőség vagy ütés. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolitoldat miatt! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keresse fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben töltsön fel az akkut. Az akku külső felületének tisztának és száraznak kell lennie, mielőtt csatlakoztatná a töltőre. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.



A (PARKSIDE) X 20 V Team sorozat akkumulátorait csak a (PARKSIDE) X 20 V Team sorozat töltőjével töltsön.

- Töltse fel az akkut az első használat előtt.
- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat.

## Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése


A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (2) az akkumulátoron (4). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töltésszintjelző (3) színű LED-fényeinek világítása jelzi:


**3 LED világít (piros, narancs és zöld):** Akkumulátor fel van töltve

**2 LED világít (piros és narancs-sárga):** Akkumulátor részben fel van töltve

**1 LED világít (piros):** Akkumulátort tölteni kell

 Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (3) már csak a piros LED-je világít.

## Az akkumulátor feltöltése

 A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni. Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének már csak a piros LED-je világít.

1. Adott esetben vegye ki az akkumulátort (4) a berendezésből.
2. Tolja be az akkumulátort (4) a töltő (5) töltőüregébe.
3. Csatlakoztassa a töltőt (5) egy csatlakozó aljzatra.
4. A sikeres töltési folyamat után vegye le a töltőt (5) a hálózatról.
5. Húzza ki az akkumulátort a töltőből (5).



## A töltőn lévő LED ellenőrzőlámpák

### áttekintése:

**Zöld LED (6) világít behelyezett akkumulátor nélkül:** A töltő használatra kész.

### Zöld LED (6) világít:

Az akkumulátor fel van töltve.

**Piros LED (7) világít:** Az akkumulátor töltése folyamatban van.

**Piros LED (7) villog:** Túl magas hőmérséklet

**Piros (7) és zöld LED (6) villog:** Az akkumulátor meghibásodott

## Tárolás

A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.

## Töltő falra rögzítése (opcionális)

A töltő (5) a falra is rögzíthető

- Erősítsen fel két csavart egymástól 102 mm távolságra tipplik segítségével egy ki-

választott helyen a falon.

- A csavarfej átmérője 7-9 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távokra kiálljanak a falból.
- Illessze a töltőt (5) a fali tartó nyílásaival a két csavarhoz és húzza lefelé a töltőt ütközésig.



**Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Áramütést vagy tüzet okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér, illetve robbanást okozhat, ha gázvezetékekhez ér. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.**

## Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

## Tisztítás

Tisztítsa meg a töltőt és az akkumulátort egy száraz törülközővel vagy egy ecsettel. Kerülje az akkumulátor és akkutöltő mechanikus sérüléseit. Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.

## Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba. Az áthúzott kerek szeméttároló szimbóluma azt jelzi, hogy ezt a

terméket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/ forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat a helyi előírásoknak megfelelően. A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint újra kell hasznosítani. Az akkumulátorokat egy használt-akkumulátor gyűjtőhelyen adhatja le, ahol azok környezetbarát újrahasznosításra kerülnek. Érdeklődjön a helyi hulladékkezelő szolgáltatónál vagy szervizközpontunkban.

Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat lemerült állapotban. Az javasoljuk, hogy takarja le a pólusokat ragasztószalaggal a rövidzárlat ellen. Ne nyissa fel az akkumulátort.

## Pótalkatrészek / Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon  
rendelhet: [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontoz (lásd a(z) 157. oldalon).

töltő	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK.....	80001356
akkumulátor	PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157

## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: <b>Töltőkészülék</b>	Gyártási szám: <b>IAN 418060_2210</b>
A termék típusa: <b>PLG 20 C3</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített cser-eigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházak-ban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szak-mája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.  
A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegköz-lekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótes-tek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kez-deményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

### Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:





## Kazalo

<b>Predgovor.....</b>	<b>161</b>	Polnjenje akumulatorske baterije.....	167
<b>Uporabnost.....</b>	<b>162</b>	<b>Shranjevanje.....</b>	<b>168</b>
<b>Splošen opis .....</b>	<b>162</b>	Pritrditev polnilnika na steno.....	168
<b>Pregled.....</b>	<b>162</b>	<b>Čiščenje .....</b>	<b>168</b>
<b>Tehnični podatki.....</b>	<b>162</b>	<b>Vzdrževanje.....</b>	<b>169</b>
<b>Čas polnjenja.....</b>	<b>163</b>	<b>Odstranjevanje/ varstvo okolja.....</b>	<b>169</b>
<b>Varnostna navodila .</b>	<b>164</b>	<b>Nadomestni deli/ Pribor .....</b>	<b>170</b>
Simboli v navodilih.....	164	<b>Garancijski list .....</b>	<b>171</b>
Slikovni znaki na polnilniku .....	164	<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE.....</b>	<b>240</b>
Varnostna navodila za polnilnik baterij .....	165		
<b>Postopek polnjenja ..</b>	<b>166</b>		
Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije...	167		

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagoto-

vljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vse-

bujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete name-  
ne.

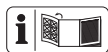
Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Uporabnost

Polnilnik je namenjen uporabi v povezavi z baterijami serije (PARKSIDE) X 20 V Team. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nena-  
menske ali napačne uporabe naprave.

## Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

## A Pregled

- 1 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 2 Tipka indikatorja napolnjenosti
- 3 Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
- 4 Akumulatorska baterija
- 5 Polnilnik
- 6 Kontrolni prikaz – zelena
- 7 Kontrolni prikaz – rdeča

**i** Akumulator ni v obsegu dobave.

## Tehnični podatki

### Polnilnik .....PLG 20 C3

Vhodna napetost/  
Input..... 230-240 V~  
Frekvenca vhodnega  
izmeničnega toka..... 50 Hz  
Poraba moči 120 W

Izhodna napetost ..... 21,5 V $\equiv$   
 Izhodni tok ..... 4,5 A  
 Izhodna moč ..... 96,75 W  
 Stopnja zaščite .....  II  
 Varovalka orodja ..... T3.15A

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

**i** Baterija doseže svojo polno zmogljivost šele po večkratnem polnjenju.

## Čas polnjenja


Naprava je del serije (Parkside) X 20 V Team in se lahko uporablja z akumulatorji serije (Parkside) X 20 V Team.

		<b>Polnilnik</b>
		PLG 20 C3
<b>Akumulatorji</b>	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min


## Varnostna navodila

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

## Simboli v navodilih

 **Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**

 **Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**

 Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

## Slikovni znaki na polnilniku



Ta polnilnik sodi v serijo X 20 V Team



Pozor!



Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Varovalka orodja



Varnostni razred II



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.



Indikatorji (LED)  
polnilnika

## Varnostna navodila za polnilnik baterij



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
  - **Polnilnik lahko polni samo baterije serije (PARKSIDE) X 20 V Team.** Polnjenje drugih baterij povzroča nevarnost požara in eksplozije.
  - **Ne uporabljajte pokvarjenega polnilnika in ga ne odpirajte sami.** Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Okvarjeno napravo naj popravijo samo usposobljeni stro-
- kovnjaki in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** S tem se izognete nevarnostim in ohranite varnost naprave.
- **Prepričajte se, da se omrežna napetost ujema s podatki na tipski ploščici na polnilniku.** Obstaja nevarnost električnega udara.
  - **Polnilnik naj bo čist in zaščiten pred vlago in dežjem. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Kontaminacija in vdor vode povečata nevarnost električnega udara.
  - **Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Lahko povzročijo notranje kratke stike.
  - **Polnilnik ne sme delovati na ali v bližini vnetljivih površin (npr. papir, tekstil).** Zaradi toplote, ki nastaja med polnjenjem, obstaja nevarnost požara.
  - **Če se priključni kabel te**

**naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali ustrezno usposobljena oseba, da so preprečene morebitne nevarnosti.**

- S polnilnikom ne polnite baterij, ki niso predvidene za polnjenje.
- **Za zmanjšanje tveganja električnega udara pred čiščenjem polnilnika izvalcite električni vtič iz električne vtičnice.**
- **Ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočilo podjetje PARKSIDE.** To lahko povzroči električni udar ali požar.

## Postopek polnjenja



**Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci.**

**Nevarnost poškodb zaradi izte-**

**kajoče elektrolitske raztopine!** V primeru stika z očmi in kožo prizadeto mesto sperite z vodo ali nevtralizatorjem ter obiščite zdravnika.



**Akumulatorsko baterijo polnite samo v suhih prostorih. Preden priključite polnilnik, se prepričajte, da so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe. Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.**



Akumulatorje serije (PARKSIDE)X 20 V Team polnite samo s polnilnikom serije (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Pred prvo uporabo akumulatorsko baterijo napolnite.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varstvo okolja.

## Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napoljenosti (3) prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napoljenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije.

**Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena):** akumulatorska baterija je napolnjena.


**Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno):** akumulatorska baterija je delno napolnjena.

**En LED-indikator sveti (rdeča):** akumulatorsko baterijo je treba napolniti.

 Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le

še rdeča LED-dioda indikatorja napoljenosti.

## Polnjenje akumulatorske baterije

 Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi. Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napoljenosti (3).

1. Akumulatorsko baterijo (4) vzemite iz orodja.
2. Potisnite akumulatorsko baterijo (4) na polnilnik (5).
3. Polnilnik (5) priklopite v vtičnico.
4. Po polnjenju odklopite polnilnik (5) iz električnega omrežja.
5. Odstranite akumulatorsko baterijo iz polnilnika (5).

**Pregled kontrolnih LED-prikazov na polnilniku:**  
**Zelena LED-lučka (6) sveti brez vstavljenega akumulatorja:**  
 polnilnik je pripravljen za uporabo.

**Zelena LED-lučka (6) sveti:**  
 akumulator je napolnjen.

**Rdeča LED-lučka (7) sveti:**  
 akumulator se polni.

**Rdeča LED-lučka (7) utripa:**  
 previsoka temperatura

**Rdeča (7) in zelena LED-lučka (6) utripata:** akumulator je okvarjen.

## Shranjevanje

Orodje hranite na suhem, neprašnem mestu izven dosega otrok.

## Pritrditev polnilnika na steno (po želji)

Polnilnik (5) lahko pritrdite tudi na steno.

- Namestite dva vijaka z razmikom 102 mm z uporabo zidnih vložkov na zeleni po-

ložaj na steni.

- Premer glave vijaka je lahko 7–9 mm.
- Glavi vijakov naj imata odmik od stene pribl. 10 mm.
- Polnilnik (5) lahko z odprtima stenskega držala namestite na vijaka in polnilnik povlečete navzdol do konca.



**Pri vrtnanju pazite, da ne poškodujete napeljav.**

Poiščite jih z ustreznimi iskalnimi napravami, ali pa uporabite načrt inštalacij. Stik z električnimi vodi lahko povzroči električni udar in požar, stik s plinskim vodom pa eksplozijo. Poškodba vodovodne cevi lahko povzroči materialno škodo in električni udar.

## Čiščenje

Očistite polnilnik s suho krpo ali čopičem.

Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.




## Vzdrževanje

- Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

## Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.



Električnih naprav ni dovoljeno odlagati med  gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da tega izdelka po koncu njegove uporabnosti ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju

prijazno in z viri varčno recikliranje.

Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.



Akumulatorja ne zavrzite med gospodinjske odpadke, ne mečite ga v ogenj (nevarnost eksplozije) ali v vodo. Poškodovani akumulatorji lahko škodujejo okolju in vašemu zdravju, če uhajajo strupeni hlapi ali tekočine.

Odstranite akumulatorje v skladu z lokalnimi predpisi. Okvar-

jene ali iztrošene akumulatorje je treba v skladu z Direktivo 2006/66/EG reciklirati. Oddajte akumulatorje na zbirnem mestu za odpadne baterije za okoljsko primerno predelavo. V zvezi s tem povprašajte svoje lokalno podjetje za odstranje-

vanje odpadkov ali našo servisno službo.

Akumulatorje odstranite izpraznjene. Priporočamo, da pole prelepitate z lepilnim trakom za zaščito pred kratkim stikom. Akumulatorja ne odpirajte.

## Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo  
na spletni strani  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 171).

Polnilnik	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Akumulator	PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim,  
Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska  
Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnil kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.

6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,  
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

# Tartalom

<b>Uvod.....</b>	<b>173</b>	<b>Skladištenje .....</b>	<b>179</b>
<b>Svrha primjene .....</b>	<b>174</b>	Pričvršćenje	
<b>Opći opis .....</b>	<b>174</b>	punjača na zidu .....	180
<b>Pregled.....</b>	<b>174</b>	<b>Čišćenje .....</b>	<b>180</b>
<b>Tehnički podaci .....</b>	<b>174</b>	<b>Održavanje.....</b>	<b>180</b>
<b>Vrijeme punjenja.....</b>	<b>175</b>	<b>Uklanjanje/ zaštita okoliša .....</b>	<b>180</b>
Slikovni znakovi u Uputi : 176		<b>Garancija.....</b>	<b>181</b>
Slikovne oznake		<b>Servis za popravke .</b>	<b>184</b>
na punjaču:.....	176	<b>Service-Center .....</b>	<b>184</b>
Sigurnosne upute za		<b>Proizvođač.....</b>	<b>184</b>
punjač baterija .....	176	<b>Rezervni dijelovi /</b>	
<b>Postupak punjenja ...</b>	<b>178</b>	<b>Pribor .....</b>	<b>185</b>
Provjera stanja		<b>Prijevod originalne</b>	
napunjenosti baterije .....	178	<b>CE Izjave o</b>	
Punjenje akumulatora ...	179	<b>podudarnosti .....</b>	<b>241</b>

## Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod. Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro saču-

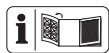
vajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Svrha primjene

Punjač se koristi zajedno s baterijama iz serije (PARKSIDE) X 20 V Team. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

## Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklapnoj strani.

## A Pregled

- 1 Tipke za deblokadu baterije
- 2 Tipka za prikaz stanja napunjenosti
- 3 Prikaz stanja napunjenosti
- 4 Punjiva baterija
- 5 Uređaj za punjenje
- 6 Kontrolni indikator - zeleno
- 7 Kontrolni indikator - crveno

**i** Baterija nije u opsegu isporuke.

## Tehnički podaci

### Uređaj za punjenje

..... **PLG 20 C3**

Ulazni napon/Ulaz	..... 230-240 V~, 50 Hz
Snaga	120 W
Izlazni napon.....	21,5 V==
Izlaz .....	4,5 A
Izlazna snaga .....	96,75 W
Klasa zaštite.....	<input type="checkbox"/> II
Osiguranje uređaja .....	T3.15A

**i** Baterija postiže svoj puni kapacitet tek nakon nekoliko punjenja.

## Vrijeme punjenja

Uređaj je dio serije (Parkside) X 20 V Team i može biti pogonjen baterijama (Parkside) X 20 V Team serije.

Preporučujemo da ovaj uređaj isključivo pogonite sa sljedećim baterijama:


PAP 20 B1, PAP 20 B3,  
Smart PAPS 204 A1,  
Smart PAPS 208 A1.


## Sigurnosne upute


Ovaj uređaj smiju koristiti osobe od najmanje 8 godina kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i znanja ako su pod nadzorom, ili su primile upute za sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

		Punjač
		PLG 20 C3
Baterije	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min

## Slikovni znakovi u Uputi :

 **Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba.**


 **Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara.**


 **Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem.**


## Slikovne oznake na punjaču:

 **Ovaj punjač je dio serije X 20 V Team**


 **Pozor!**

 **Pažljivo pročitajte upute za uporabu.**

 **Punjač je prikladan samo za uporabu u prostorijama.**

 **Osiguranje uređaja**

 **Zaštitna klasa II (dvostruka izolacija)**

 **Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.**

 **Kontrolni indikatori (LED) punjača**

## **OPREZ** **UPOZORENJE:**

**Mogućnost strujnog udara !**  
**Ne otvarati kućište proizvoda !**

## **Sigurnosne upute za punjač baterija**

 **Pozor! Pri uporabi električnog alata u**




svrhu zaštite protiv električnog udara, ozlijeda i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.


- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- **Punjač smije puniti samo baterije serije (PARKSIDE) X 20 V Team.** Punjenje drugih baterija stvara opasnost od požara i eksplozije.
- **Ne koristite neispravan punjač i ne otvarajte ga sami.** Prije svake uporabe provjerite punjač, kabel i utikač. Neka pokvareni uređaj popravljaju samo kvalificirani stručnjaci i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Time se izbjegavaju opasnosti i održava sigurnost uređaja.
- **Provjerite odgovara li mrežni napon specifikacijama na tipskoj pločici na punjaču.** Postoji opasnost od strujnog udara.
- **Držite punjač čistim i podalje od vlage i kiše.** Nikada nemojte koristiti punjač na otvorenom. Kontaminacija i ulazak vode povećavaju rizik od strujnog udara.
- **Izbjegavajte mehanička oštećenja punjača.** Mogu dovesti do unutarnjeg kratkog spoja.
- **Punjač ne smije raditi na ili u blizini zapaljivih površina (npr. papir, tekstil).** Postoji opasnost od požara zbog topline koja se stvara tijekom punjenja.
- **Ako dođe do oštećenja priključnog kabela, isti mora zamijeniti proizvođač, servis za kupce ili slična kvalificirana osoba, kako bi**

## se izbjegle opasnosti.

- Ne punite preko punjačabaterije koje se ne mogu ponovo puniti.
- **Da biste umanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite utikač punjača iz utičnice.**
- **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

## Postupak punjenja

 Akumulator nemojte izlagati ekstremnim uvjetima kao toplina i udar. Postoji opasnost od povreda uslijed iscjurene elektrolitne otopine! Kod kontakta isperite s vodom ili neutralizatorom i obratite se liječniku, ako je došlo do dodira s očima itd.

 Bateriju punite samo u suhim prostorijama. Prije priključivanja punjača, vanjska površina baterije mora

biti čista i suha. Postoji opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara.



Punite baterije serije (PARKSIDE) X 20 V Team samo s punjačem serije (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Prije prve uporabe napunite ugrađenu bateriju.
- U svakom slučaju se pridržavajte dotičnih važećih sigurnosnih uputa kao i odredbi i uputa o zaštiti okoliša.

## Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (3) prikazuje stanje napunjenosti baterije (4). Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) na bateriji. Stanje napunjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućeg broja LED žaruljica.

### **Svijetle 3 LED (crvena, narančasta i zelena):**

Baterija napunjena

### **Svijetle 2 LED (crvena i narančasta):**

Baterija je djelomično napunjena

### **1 LED svijetli (Crveno):**

Baterija treba biti napunjena

**i** Napunite bateriju (4) kada samo još crvena LED pokazivača stanja napunjenosti svijetli.

## **Punjenje akumulatora**

**i** Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.  
Napunite bateriju (4) kada svijetli još samo crvena LED indikatora stanja napunjenosti (3).

1. Prema potrebi izvadite akumulator (4) iz uređaja.
2. Uvucite akumulator (4) u pretinac za punjenje na punjaču (5).
3. Priključite punjač (5) na utičnicu.

4. Poslije završeno postupka punjenja odvojite punjač (5) od mreže.
5. Izvucite bateriju (4) iz punjača (5).

### **Pregled LED kontrolnih indikatora na punjaču:** **Zelena LED (6) svijetli bez umetnute baterije:**

Punjač spreman za rad.

### **Zelena LED (6) svijetli:**

Baterija je napunjena.

### **Crvena LED (7) svijetli:**

Baterija se puni.

### **Crvena LED (7) treperi:**

Baterija se pregrijala

### **Crvena (7) + zelena (6) LED**

### **trepere:**

Baterija neispravna


## **Skladištenje**

Čuvajte uređaj na suhom mjestu zaštićenom od prašine, te izvan dometa djece.

## Pričvršćenje punjača na zidu (neobavezan)

Također možete montirati punjač (5) na zid.

- Postavite dva vijka uz razmak od 102 mm pomoću tipli na željenoj poziciji na zidu.
- Glava vijka može imati promjer od 7 do 9 mm.
- Ostavite glave vijaka da se osnuju 10 mm od zida.
- Punjač (5) s otvorima za zidni držač možete postaviti na dva vijka i punjač do kraja povući prema dolje.

 **Prilikom bušenja pazite da ne oštetite opskrbne vodove. Koristite prikladne uređaje za traženje, da biste takve vodove pronašli ili koristite plan instalacija. Kontakt s električnim vodovima može uzrokovati strujni udar i požar, a kontakt s plinskim vodom može dovesti do eksplozije. Oštećenje vodovodne cijevi**

može dovesti do predmetne štete i do strujnog udara.

## Čišćenje

Punjač očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

## Održavanje

Uređaj je bez održavanja.

## Uklanjanje/zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja i uređaj, bateriju, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Simbol prekrizene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim

uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse. Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili

istrošene baterije moraju biti reciklirane sukladno smjernici 2006/66/EZ. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

## Garancija

Poštovani kupci,  
Na ovaj artikal dobivate jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvođa. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

## Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro

čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. (1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari,

jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

## **Garancijski period i zakonska prava na nedostatak**

Garancijski period se ne produljava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

## **Opseg garancije**

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Jamstvo vrijedi isključivo za greške u materijalu ili u izradi. Ovo jamstvo se ne odnosi na dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju (npr. kapacitet baterije).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. To vri-

jedi i za štete izazvane vodom, mrazom, munjom, požarom ili pogrešnim transportom. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

## Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 418060\_2210) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.

- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.



## Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnicu uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

**Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## Service-Center

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [grizzly@lidl.hr](mailto:grizzly@lidl.hr)

**IAN 418060\_2210**

## Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

### Grizzly Tools

#### GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Rezervni dijelovi / Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ukoliko nemate Internet, molimo da se telefonski obratite servisnom centru (vidi pod „Service-Center“ na strani 184).

Držite u pripravnosti dolje navedene brojeve za narudžbu.

Punjač	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Baterija	PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

## Cuprins

<b>Introducere .....</b>	<b>186</b>
<b>Utilizare</b>	
<b>corespunzătoare .....</b>	<b>187</b>
<b>Descriere generală ...</b>	<b>187</b>
<b>Privire de ansamblu .</b>	<b>187</b>
<b>Date tehnice.....</b>	<b>187</b>
<b>Timp de încărcare ...</b>	<b>188</b>
<b>Instrucțiuni de</b>	
<b>siguranță .....</b>	<b>188</b>
Simboluri folosite	
în manual:.....	189
Simboluri înscrise	
pe încărcător:.....	189
Instrucțiuni de siguranță	
pentru încărcătorul de	
baterie.....	190
<b>Procedura de</b>	
<b>încărcare.....</b>	<b>191</b>

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în confor-

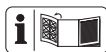
Verificați nivelul de	
încărcare a bateriei.....	192
Încărcarea	
acumulatorului .....	192
<b>Depozitare .....</b>	<b>193</b>
Fixarea pe perete	
Încărcător .....	193
<b>Curățarea .....</b>	<b>193</b>
<b>Mentenanță .....</b>	<b>193</b>
<b>Reciclare/</b>	
<b>Protecția mediului ....</b>	<b>194</b>
<b>Garanție .....</b>	<b>195</b>
<b>Reparații-Service .....</b>	<b>197</b>
<b>Service-Center .....</b>	<b>198</b>
<b>Importator .....</b>	<b>198</b>
<b>Piese de schimb .....</b>	<b>198</b>
<b>Traducerea Declarației</b>	
<b>Originale de</b>	
<b>Conformitate CE .....</b>	<b>242</b>

mitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Utilizare corespunzătoare

Încărcătorul trebuie utilizat împreună cu bateriile din seria (Parkside) X 20 V Team. Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deteriorarea dispozitivului, aceasta generând un risc mărit pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

## Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

## A Privire de ansamblu

- 1 Buton de deblocare
- 2 Tastă pentru indicarea gradului de încărcare
- 3 Indicator al nivelului de încărcare
- 4 Acumulator
- 5 Încărcător
- 6 Indicator de control - Verde
- 7 Indicator de control - Roșu



**Acumulatorul nu este inclus în volumul ofertei.**

## Date tehnice

### Încărcător

.....**PLG 20 C3**  
 Tensiune de intrare .. 230-240 V~  
 Frecvență curent alternativ  
 de intrare ..... 50 Hz  
 Putere absorbită ..... 120 W  
 Tensiune de ieșire ..... 21,5 V==

Output ..... 4,5 A  
 Putere la ieșire.....96,75 W  
 Clasă de izolare.....□ II  
 Siguranța aparatului..... T3.15A

**i** Bateria își atinge capacitatea maximă doar după ce a fost încărcată de mai multe ori.

## Timp de încărcare

Aparatul face parte din seria (Parkside) X 20 V Team și poate fi exploatat cu acumulatorii din seria (Parkside) X 20 V Team.

Vă recomandăm să exploatați acest aparat exclusiv cu următoarele acumulatori: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


## Instrucțiuni de siguranță


Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârste peste 8 ani sau persoane cu capacități fizice, senzoriale sau psihice reduse sau a căror experiență sau cunoștințe sunt insuficiente,


		Încărcător
		PLG 20 C3
<b>Acumulatori</b>	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min

numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în totală siguranță a aparatului și dacă au înțeles bine riscurile posibile. Copiii nu au voie să se joace cu acest aparat. Curățarea și mentenanța care revin în sarcina utilizatorului nu pot fi efectuate de copii nesupravegheați.

## Simboluri folosite în manual:

 **Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale.**

 **Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămarilor persoanelor cauzate prin electrocutare.**

 Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului.

## Simboluri înscrise pe încărcător:



Acest încărcător face parte din seria X 20 V Team



Atenție!



Citiți manualul de operare!



Încărcătorul este prevăzut pentru a fi utilizat doar în interior.



Siguranța aparatului



Clasă de izolare II (Izolare dublă)



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Lămpi indicatoare  
(LED) încărcător

## Instrucțiuni de siguranță pentru încărcătorul de baterie



**Atenție!** La folosirea de aparate electrice trebuie luate următoarele măsuri principale de protecție pentru a evita pericolul de șoc, rănire și incendiu:

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- **Încărcătorul poate încărca numai baterii din seria (PARKSIDE) X 20 V Team.** Încărcarea altor baterii creează riscul de incendiu și explozie.
- **Nu utilizați un încărcător defect și nu îl deschideți singur.** Verificați încărcătorul, cablul și ștecherul înainte

de fiecare utilizare. **Solicitați repararea unui aparat defect numai de către specialiști calificați și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se evită pericolul și se menține siguranța dispozitivului.

- **Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde specificațiilor de pe plăcuța de tip de pe încărcător.** Există riscul de electrocutare.
- **Păstrați încărcătorul curat și departe de umiditate și ploaie. Nu utilizați niciodată încărcătorul în aer liber.** Contaminarea și pătrunderea apei cresc riscul de electrocutare.
- **Evitați deteriorarea mecanică a încărcătorului.** Ele pot duce la scurtcircuite interne.
- **Încărcătorul nu trebuie utilizat pe sau în apropierea suprafețelor in-**

**flamabile (de exemplu, hârtie, textile).** Există riscul de incendiu din cauza căldurii generate în timpul încărcării.

- **În cazul în care cablul de alimentare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, serviciul de asistență tehnică al acestuia sau o altă persoană cu calificare similară, în scopul evitării pericolelor.**
- Nu încărcați în încărcător baterii nereîncărcabile.
- **Pentru a reduce riscul de electrocutare, scoateți ștecherul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.**
- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

## Procedura de încărcare



Nu expuneți acumulatorul în condiții extreme de căldură și praf. Există riscul de leziuni corporale datorită soluției electrolitice revărsate! Dacă soluția a atins ochii și pielea, clătiți cu apă sau o soluție neutralizatoare și contactați un medic.



Acumulatorul trebuie încărcat doar în spații uscate. Înainte de a conecta încărcătorul, suprafața exterioră a acumulatorului trebuie să fie curată și uscată. Există risc de leziuni corporale prin șoc electric.



Încărcați acumulatorile din seria (PARKSIDE)

X 20 V Team numai cu un încărcător din seria (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Încărcați acumulatorul înainte de prima utilizare.

- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile, precum și prevederile și instrucțiunile privind protecția mediului.

## Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare (3) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4).

Apăsați tasta pentru indicarea gradului de încărcare (2) de pe acumulator. Nivelul de încărcare a bateriei este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

### 3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde):

Acumulator încărcat

### 2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu):

Acumulator parțial încărcat

### 1 LED aprins (Roșu):

Acumulatorul trebuie încărcat



Încărcați acumulatorul (4) atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indică starea încărcării (3).

## Încărcarea acumulatorului



Lăsați un acumulator încălzit să se răcească

înaintea încărcării.

Încărcați acumulatorul (4) atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indică starea încărcării (3).

1. Dacă este cazul, scoateți acumulatorul (4) din dispozitiv.
2. Împingeți acumulatorul (4) în compartimentul special prevăzut al încărcătorului (5).
3. Conectați încărcătorul (5) la o priză.
4. După încheierea cu succes a procesului de încărcare, deconectați încărcătorul (5) de la rețea.
5. Scoateți acumulatorul (4) din încărcător (5).

### Prezentare generală a indicatoarelor de control cu LED de pe încărcător:

**LED-ul verde (6) luminează fără acumulator inserat:**

Încărcătorul este pregătit de funcționare.



**LED-ul verde (6) luminează:**

Acumulatorul este încărcat.

**LED-ul roșu (7) luminează:**

Acumulatorul se încarcă.

**LED-ul roșu (7) clipește:**

Acumulator supraîncălzit

**LED-urile roșu (7) + verde (6)**

**clipesc:**

Acumulator defect

## Depozitare

Mențineți aparatul într-un loc uscat și în afara accesului copiilor.

### Fixarea pe perete Încărcător (opțional)

Puteți fixa încărcătorul (5) și pe perete.

- Introduceți două șuruburi în perete la o distanță de 102 mm între ele cu ajutorul diblurilor în poziția dorită.
- Capul șuruburilor poate avea un diametru de 7 - 9 mm.
- Lăsați capetele șuruburilor să

rămână la distanță de aprox. 10 mm de perete.

- Puteți așeza încărcătorul (5) cu orificiile suportului de perete pe cele două șuruburi și trageți-l în jos până la opritor.



**Fiți atenți la găurire să nu deteriorați cablurile de alimentare. Utilizați aparate potrivite de căutare pentru a le detecta sau folosiți planul instalației. Contactul cu cablurile electrice poate conduce la un șoc electric și incendiu, iar contactul cu o conductă de gaz, la explozie. Deteriorarea unei conducte de apă poate conduce la pagube materiale și la șoc electric.**

## Curățarea

Curățați încărcătorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

## Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

## Reciclare/Protecția mediului

Scoateți acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul și ambalajul la un centru de reciclare ecologică.



Aparatele electrice nu aparțin categoriei de gunoi menajer. Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare.

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.



Li-Ion

Nu aruncați acumulatorul la gunoiul menajer, în foc (pericol de explozie) sau în apă. Acumulatorii deteriorați pot afecta sănătatea și mediul dacă se emană sau se scurg vapori sau lichide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare

a deșeurilor sau la centrul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a preveni scurtcircuitele. Nu deschideți acumulatorul.

## Garanție

Stimată clientă, stimate client, Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

### Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este so-

licitat ca și dovadă a achiziției. Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau

predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

### **Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului**

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

### **Conținutul garanției**

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil

pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de exemplu, capacitate acumulator). Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare. Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

## Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 418060\_2210) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonic** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în

care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei. **Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin ser-

**RO**

vicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center

**RO** Service  
România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: [grizzly@lidl.ro](mailto:grizzly@lidl.ro)

IAN 418060\_2210

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

**Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piese de schimb

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Dacă nu dispuneți de Internet, vă rugăm să contactați telefonic Centrul de service (vezi „Service-Center” pagina 198). Țineți la îndemână numerele de comandă specificate mai jos.

Încărcător	PLG 20 C3, EU .....	80001355
	PLG 20 C3, UK .....	80001356
Acumulator	PAP 20 B1, 2,0 Ah .....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah .....	80001157

## Съдържание

Увод.....	199	Зареждане на батерията .....	206
Предназначение .....	200	<b>Съхранение.....</b>	<b>206</b>
Общо описание .....	200	Монтаж на стена на зарядно устройство .....	207
Преглед.....	200	<b>Почистване .....</b>	<b>207</b>
Технически данни .....	200	<b>Поддръжка .....</b>	<b>207</b>
Време за зареждане .....	201	<b>Изхвърляне/ Защита на</b>	
<b>Инструкции за безопасност .....</b>	<b>201</b>	<b>околната среда.....</b>	<b>207</b>
Символи в упътването: .....	202	<b>Гаранция.....</b>	<b>209</b>
Символи върху зарядното устройство: .....	202	<b>Ремонтен сервиз .....</b>	<b>212</b>
Инструкции за безопасност на зарядното устройство за батерии.....	203	<b>Сервизно обслужване .....</b>	<b>212</b>
<b>Процес на зареждане ...</b>	<b>205</b>	<b>Вносител .....</b>	<b>212</b>
Проверка на степената на зареждане на батерията .....	205	<b>Резервни части / Принадлежности .....</b>	<b>213</b>
		<b>Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие.....</b>	<b>243</b>

## Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функ-

ционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и

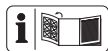
изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

### Предназначение

Зарядното устройство трябва да се използва заедно с батерии от серията (PARKSIDE) X 20 V Team. Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

### Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

### A Преглед

- 1 Бутон за деблокиране
- 2 Бутон за индикатора за състоянието на зареждане
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Акумулаторна батерия
- 5 Зарядно устройство
- 6 Контролен индикатор - Зелен светодиод
- 7 Контролен индикатор - Червен светодиод

**i** Акумулаторната батерия не е включена в обхвата на доставката.

### Технически данни

**Зарядно устройство**  
 ..... PLG 20 C3  
**Входно напрежение**  
 ..... 230-240 V~



Честота на входния  
променлив ток..... 50 Hz  
Консумирана мощност  
. 120 W  
Изходно напрежение .21,5 V==  
Изходен ток .....4,5 A  
Изходна мощност.... 96,75 W  
Клас защита .....□ II  
Предпазител на уреда  
.....T3.15 A

**i** Батерията достига пълния си капацитет само след няколко зареждания.

### Време за зареждане

Уредът е част от серията (Parkside) X 20 V Team и може да се използва с батерии от серията (Parkside) X 20 V Team.

Препоръчваме Ви да използвате този уред само със следните акумулаторни батерии: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.


### Инструкции за безопасност


Този уред може да се използва от деца над 8-годишна възраст, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит и знания,


		Зарядно устройство PLG 20 C3
Акумулаторни батерии	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min

само ако те са под наблюдение или са били инструктирани относно безопасната употреба на уреда и разбират произлизащите от това опасности. Деца не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.


### Символи в упътването:

 **Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети.**


 **Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар.**


 Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.


### Символи върху зарядното устройство:


 Това устройство е част от поредицата X 20 V Team.


 **Внимание!**

 Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.

 Зарядното устройство е подходящо само за употреба в помещения.

 ТЗ.15А  
Предпазител на уреда

 Клас защита II (Двойна изолация)

 Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.



Контролни индикатори (светодиодни) на зарядното устройство.

## Инструкции за безопасност на зарядното устройство за батерии



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.

- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с устройството.
- Зарядното устройство може да зарежда само батерии от серията (PARKSIDE) X 20 V Team. Зарядването на други батерии създава риск от пожар и експлозия.
- Не използвайте дефектно зарядно устройство и не го отваряйте сами. Проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела преди всяка употреба. Дайте ремонт на дефектирало устройство само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Това избягва опасностите и безопасността на устройството се поддържа.
- Уверете се, че мрежовото напрежение отговаря на спецификациите на

- типовата табела на зарядното устройство. Съществува риск от токов удар.
- **Пазете зарядното устройство чисто и далеч от влага и дъжд. Никога не използвайте зарядното устройство на открито.** Замърсяването и проникването на вода увеличават риска от токов удар.
  - **Избягвайте механични повреди на зарядното устройство.** Те могат да доведат до вътрешно късо съединение.
  - **Зарядното устройство не трябва да работи върху или близо до запалими повърхности (напр. хартия, текстил).** Съществува риск от пожар поради топлината, генерирана по време на зареждането.
  - **Ако свързващият кабел на този уред е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или неговия отдел за обслужване на клиенти или от подобно квалифицирано лице, за да се избегнат щети.**
  - **Не зареждайте в зарядното устройство батерии, които не могат да се презареждат.**
  - **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.**
  - **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

## Процес на зареждане



Не излагайте батерията на екстремни условия като топлина и удари. Съществува опасност от нараняване в резултат на изтичащ електролитен разтвор! При контакт с очите или кожата изплакнете засегнатите места с вода или неутрализатор и потърсете лекар.



Зареждайте батерията само в сухи помещения. Външната повърхност на батерията трябва да е чиста и суха, преди да свържете зарядно устройство. Съществува опасност от наранявания в резултат на токов удар.



Зареждайте акумулаторните батерии от серията (PARKSIDE) X 20 V Team само със зарядно устройство от серията (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Заредете батерия преди първата употреба.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда.

## Проверка на степента на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (3) показва степента на зареждане на батерията (4).

Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (2) върху батерията. Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

**3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен):**


Батерията е заредена

**2 светодиода светят (червен и оранжев):**


Батерията е заредена частично

**1 светодиодиод свети (червен):**

Батерията трябва да бъде заредена

 Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).

**Зареждане на батерията**

 Оставете загряла батерия да се охлади преди зареждане.

Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).

1. Ако е нужно извадете батерията (4) от уреда.
2. Вкарайте батерията (4) в отвора за зареждане на зарядното устройство (5).
3. Включете зарядното устройство (5) в контакта.
4. След процеса на зареждане изключете зарядното устройство (5) от мрежата.

5. Извадете батерията (4) от зарядното устройство (5).

**Преглед на LED контролните индикации върху зарядното устройство:**

**Зеленият светодиодиод свети без поставена батерия (6):**  
Зарядното устройство е готово за експлоатация.

**Зеленият светодиодиод свети (6):**

Батерията е заредена.

**Червеният светодиодиод свети (7):**

Батерията се зарежда.

**Червеният светодиодиод (7) мига:**

Свърхтемпература

**Червеният (7) и зеленият светодиодиод (6) мигат:**

Батерията е повредена

**Съхранение**

Съхранявайте уреда на сухо и недостъпно за деца място.

## Монтаж на стена на зарядно устройство (опция)

Можете да монтирате зарядното устройство (5) също и на стена.

- Закрепете два винта на разстояние от 102 mm с помощта на дюбели в желаната позиция върху стената.
- Главата на винта може да има диаметър от 7 - 9 mm.
- Оставете главите на винтовете да стърчат на ок. 10 mm от стената.
- Можете да поставите зарядното устройство (5) с отворите на стойката за стена върху двата винта и след това да издърпате зарядното устройство до упор надолу.



При пробиването внимавайте за това да не повредите захранващи кабели. Използвайте подходящи уреди за търсене, за да ги откриете или потърсете

помощта на инсталационен план. Контактът с електрически кабели може да доведе до токов удар и пожар, а контактът с газопровод до експлозия. Повреждането на водопровод може да доведе до имуществени щети и токов удар.

## Почистване

Почистете зарядното устройство със суха кърпа или с четка.

Не използвайте вода или метални предмети.

## Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Изхвърляне/Защита на околната среда

Извадете акумулаторната батерия от уреда и предайте уреда, акумулаторната батерия и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Електроуредите не се изхвърлят с битовите отпадъци. Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,

- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Не изхвърляйте акумулаторната батерия в

домакинските отпадъци, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени акумулаторни батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторните батерии съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО. Предайте акумулаторните батерии в пункт за събиране



на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център. Изхвърляйте акумулаторните батерии в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулаторната батерия.

## Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта

от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран

или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовия бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

### **Гаранционен срок и законови претенции при дефекти**

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

### **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти в материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване (напр. капацитет на батерията) поради което могат да бъдат разглеждани като бързоизносващи се части или повредите на чупливи части. Гаранцията отпада, ако уредът е повреден, неправилно използван или неподдържан технически. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

### **Процедура при гаранционен случай**

**За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:**

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационен номер (IAN 418060\_2210) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна инфор-

мация за уреждането на Вашата рекламация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервис

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на кло-на на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи. Внимание: Изпратете Вашия уред на кло-на на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

## Сервизно обслужване



**България**

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [grizzly@lidl.bg](mailto:grizzly@lidl.bg)

**IAN 418060\_2210**

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

## Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Германия

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови

услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи

за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## **Резервни части / Принадлежности**

**Резервни части и принадлежности можете да  
получите на адрес  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт.

Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 212).

### **Зарядно устройство**

PLG 20 C3, EU..... 80001355

PLG 20 C3, UK..... 80001356

### **Акумулаторна батерия**

PAP 20 B1, 2,0 Ah..... 80001156

PAP 20 B3, 4,0 Ah..... 80001157

## Περιεχόμενα

Εισαγωγή .....	214	Αποθήκευση .....	222
Σκοπός χρήσης.....	215	Επίτοιχη συναρμολόγηση	
Γενική περιγραφή.....	215	φορτιστή.....	222
Επισκόπηση .....	215	Καθαρισμός.....	222
Τεχνικά στοιχεία.....	215	Συντήρηση .....	223
Υποδείξεις ασφάλειας ....	217	Απόσυρση/ προστασία του	
Σύμβολα στις οδηγίες ..	217	περιβάλλοντος.....	223
Σχήματα εικόνες στη		Εγγύηση .....	224
συσσκευή φόρτισης.....	217	Σέρβις επισκευής.....	227
Υποδείξεις ασφάλειας		Service-Center .....	227
για τον φορτιστή		Εισαγωγέας.....	228
συσσωρευτών .....	218	Ανταλλακτικά/ Αξεσουάρ .....	228
Φόρτιση .....	220	Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης	
Έλεγχος της		συμμόρφωσης CE .....	244
κατάστασης φόρτισης			
της μπαταρίας .....	220		
Φόρτιση μπαταρίας .....	221		

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο

αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια,

τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμών και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

## Σκοπός χρήσης

Ο φορτιστής πρέπει να χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V Team. Οποιαδήποτε άλλη χρήση, η οποία δεν εγκρίνεται ρητά μέσα από τις οδηγίες αυτές, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Αυτή η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης παύει να ισχύει η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκλή-

θηκαν λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης ή λόγω εσφαλμένου χειρισμού.

## Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονίσεις στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

## Επισκόπηση

- 1 Πλήκτρο απασφάλισης
- 2 Κουμπί για την εμφάνιση κατάστασης φόρτισης
- 3 Ένδειξη φόρτισης μπαταρίας
- 4 Συσσωρευτής
- 5 Συσσκευή φόρτισης
- 6 Ένδειξη ελέγχου - Πράσινο
- 7 Ένδειξη ελέγχου - Κόκκινο



**Ο συσσωρευτής δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό.**

## Τεχνικά στοιχεία

**Συσκευή  
φόρτισης..... PLG 20 C3**  
Ονομαστική  
κατανάλωση..... 120 W

Τάση εισόδου..... 230-240 V<sub>~</sub>  
 Συχνότητα  
 εναλλασσόμενου  
 ρεύματος εισόδου ..... 50 Hz  
 Τάση εξόδου .....21,5 V<sub>==</sub>  
 ρεύμα εξόδου..... 4,5 A  
 Απόδοση εξόδου .....96,75 W  
 Ασφάλεια συσκευής.....T3.15A  
 Κλάση προστασίας .....□ II

**i** Ο συσσωρευτής επιτυγχάνει την πλήρη του χωρητικότητα μόνο μετά από επανειλημμένες διαδικασίες φόρτισης.

## Χρόνοι φόρτισης

Η συσκευή είναι τμήμα της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM και είναι δυνατή λειτουργία της με συσσωρευτές της σειράς (Parkside) X 20 V TEAM.

Σας συστήνουμε να θέτετε σε λειτουργία την παρούσα συσκευή αποκλειστικά με τους εξής συσσωρευτές: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1.

		Φορτιστής
		PLG 20 C3
Συσσωρευτές	PAP 20 A1 PAP 20 B1	45 Min
	PAP 20 A3 PAP 20 B3	60 Min
	Smart PAPS 204 A1	60 Min
	Smart PAPS 208 A1	150 Min



## Υποδείξεις ασφάλειας

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται από άτομο αρμόδιο για την ασφάλεια ή εάν έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Καθαρισμός και συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

## Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών.



Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία.



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής.

## Σήματα εικόνες στη συσκευή φόρτισης



Αυτός ο συσσωρευτής είναι τμήμα της σειράς X 20 V Team



Προσοχή!



Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.



Η συσκευή φόρτισης είναι κατάλληλη μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους.



Ασφάλεια συσκευής



Κατηγορία προστασίας II  
(Διπλή μόνωση)



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Φορτιστής ένδειξης (LED).

## Υποδείξεις ασφάλειας για τον φορτιστή συσσωρευτών



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφάλειας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά δεδομένα που συνοδεύουν το παρόν ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να οδηγήσουν σε ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά

## και/ή βαρείς τραυματισμούς.

- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το εργαλείο.
- Για τη φόρτιση του συσσωρευτή χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μια συσκευή φόρτισης που ανήκει στη σειρά (Parkside) X 20 V Team. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.
- Μη χρησιμοποιείτε έναν ελαττωματικό φορτιστή και μην τον ανοίγετε. Πριν από κάθε χρήση να ελέγχετε το φορτιστή, το καλώδιο και το βύσμα και να το δίνετε για επισκευή μόνο σε εξειδικευμένο προσωπικό που θα χρησιμοποιήσει γνήσια ανταλλακτικά. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές συσκευές και

μη τις ανοίγετε μόνοι σας. Έτσι εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού σας εργαλείου.

- **Προσέχετε να συμφωνεί η τάση δικτύου με τα στοιχεία στην πινακίδα του φορτιστή. Υφίσταται κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**
  - **Να διατηρείτε το φορτιστή καθαρό και να μην τον εκθέτετε σε υγρασία και βροχή.** Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το φορτιστή στο ύπαιθρο. Οι ρύποι και η είσοδος νερού αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - **Να αποφεύγετε την μηχανική βλάβη του φορτιστή. Μπορεί να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.**
  - **Η συσκευή φόρτισης δεν επιτρέπεται να λειτουργεί επάνω ή δίπλα σε εύφλεκτες βάσεις (π.χ. χαρτί, υφάσματα).**
- Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της εμφανιζόμενης θέρμανσης κατά τη φόρτιση.
  - Εάν προκληθεί ζημιά στον αγωγό σύνδεσης αυτής της συσκευής, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή από ένα παρόμοια εξειδικευμένο άτομο, προς αποφυγή κινδύνων.
  - **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, τραβήξτε το φισ του φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε.**
  - **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
  - Μη φορτίζετε στη συσκευή φόρτισης μη

επαναφορτιζόμενες  
μπαταρίες.

## Φόρτιση



Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε ακραίες καιρικές συνθήκες όπως θερμότητα και κρούσεις. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού από εκρέον διάλυμα ηλεκτρολύτη! **ΝΣε** περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα να πλύνετε τα σημεία επαφής με νερό ή με ουδετεροποιητή και να συμβουλευθείτε έναν γιατρό.



Να φορτίζετε τη μπαταρία μόνο σε στεγνούς χώρους. Η εξωτερική πλευρά της μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρή και στεγνή πριν την συνδέσετε με τον φορτιστή. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμών από ηλεκτροπληξία.



Φορτίζετε συσσωρευτές της σειράς (PARKSIDE) X 20 V Team μόνο με φορτιστή της σειράς (PARKSIDE) X 20 V Team.

- Φορτίστε το συσσωρευτή πριν από την πρώτη χρήση.
- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις εκάστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος.

## Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Η ένδειξη της φόρτισης (3) δείχνει την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας (4). Πατήστε το πλήκτρο (2) στο συσσωρευτή (4). Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβουν οι λυχνίες LED τριών χρωμάτων της ένδειξης κατάστασης φόρτισης:

### 3 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο, πορτοκαλί και πράσινο):

Η μπαταρία έχει φορτιστεί

### 2 λυχνίες LED ανάβουν (κόκκινο και πορτοκαλί):

Η μπαταρία φορτίζεται μερικώς

### 1 LED ανάβει (κόκκινο):

Η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί

**i** Φορτίζετε τον συσσωρευτή (4), όταν ανάβει μόνο το κόκκινο LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3).

## Φόρτιση μπαταρίας

**i** Ένας συσσωρευτής που έχει ζεσταθεί, θα πρέπει να κρυώνει πριν από τη φόρτιση. Φορτίζετε τον συσσωρευτή (4), όταν ανάβει μόνο το κόκκινο LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3).

**i** Ο φορτιστής διαθέτει έναν ανεμιστήρα για ψύξη.

1. Εάν απαιτείται απομακρύνετε το συσσωρευτή (4)

από τη συσκευή.

2. Ωθήστε τον συσσωρευτή (4) στην υποδοχή φόρτισης της συσκευής φόρτισης (5).
3. Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης (5) σε μια πρίζα.
4. Αποσυνδέστε τη συσκευή φόρτισης (5) από το δίκτυο.
5. Μετά από επιτυχημένη διαδικασία φόρτισης τραβήξτε το συσσωρευτή (4) από τη συσκευή φόρτισης (5).

### Επισκόπηση των ενδείξεων ελέγχου LED στη συσκευή φόρτισης:

Η πράσινη λυχνία LED (6) ανάβει χωρίς τοποθετημένο συσσωρευτή:

η συσκευή φόρτισης είναι έτοιμη για λειτουργία.

Η πράσινη λυχνία LED (6) ανάβει:

ο συσσωρευτής έχει φορτιστεί.

Η κόκκινη λυχνία LED (7) ανάβει:

ο συσσωρευτής φορτίζεται.

Η κόκκινη LED (7) αναβοσβήνει:

Ο συσσωρευτής υπερθερμάνθηκε

**Η κόκκινη (7) + η πράσινη (6) LED αναβοσβήνουν:**  
Συσσωρευτής ελαττωματικός

## Αποθήκευση

Φυλάσσετε τη συσκευή σε στεγνό χώρο που προστατεύεται από τη σκόνη και μακριά από τα παιδιά.

## Επίτοιχη συναρμολόγηση φορτιστή (προαιρετικό)

Μπορείτε να συναρμολογήσετε το φορτιστή (5) και σε τοίχο.

- Τοποθετήστε δύο βίδες σε απόσταση 102 mm με τη βοήθεια πείρων στην επιθυμητή θέση στον τοίχο.
- Η κεφαλή βίδας μπορεί να έχει μια διάμετρο 7 - 9 mm.
- Αφήστε τις κεφαλές βιδών να προεξέχουν περ. σε απόσταση 10 mm προς τον τοίχο.

- Μπορείτε να τοποθετήσετε το φορτιστή (5) με τα ανοίγματα της στήριξης τοίχου στις δύο βίδες και να τραβήξετε προς τα κάτω το φορτιστή στον αναστολέα.



**Προσέχετε κατά τη διάτρηση ώστε να μην προκληθεί ζημιά σε αγωγούς τροφοδοσίας.** Χρησιμοποιείτε κατάλληλες συσκευές αναζήτησης για να τους εντοπίσετε ή χρησιμοποιήστε ένα σχέδιο εγκατάστασης. Μια επαφή με αγωγούς ηλεκτρικού μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία και πυρκαγιά, η επαφή με αγωγό αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Η ζημιά σε αγωγό νερού μπορεί να οδηγήσει σε υλική ζημιά και ηλεκτροπληξία.

## Καθαρισμός

Καθαρίζετε τον φορτιστή με ένα στεγνό πανί ή με ένα

πινέλο. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

## Συντήρηση

Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.

## Απόσυρση/ προστασία του περιβάλλοντος

Αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή και διαθέστε τη συσκευή, τη μπαταρία, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό για το περιβάλλον.



Μην απορρίπτετε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου υποδηλώνει ότι αυτό το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας χρήσης του, δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι καταναλωτές είναι νομικά υπεύθυνοι να ανακυκλώνουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές στο τέλος του κύκλου ζωής τους με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Με τον τρόπο αυτό, διασφαλίζεται η φιλική προς το περιβάλλον και τους πόρους επαναχρησιμοποίηση. Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συλλογής,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά.

Αυτό δεν ισχύει για εξαρτήματα και βοηθήματα χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που περιλαμβάνονται στις παλιές συσκευές.



Μην απορρίπτετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα και μην τον πετάτε σε φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή σε νερό. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Οι συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη ή έχουν φτάσει στο τέλος ζωής τους πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/EK. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να ανακυκλωθούν με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Απευθυνθείτε σχετικά στην τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας.

Απορρίπτετε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίγετε τον συσσωρευτή.

## Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,  
Το παρόν προϊόν διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς.  
Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

## Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την



ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

## **Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα**

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

## **Έκταση της εγγύησης**

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της. Η εγγύηση ισχύει αποκλειστικά για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν αφορά τη φυσιολογική φθορά των φθειρόμενων εξαρτημάτων.

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή

υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Το ίδιο ισχύει για ζημιές από νερό, παγετό, αστραπές και φωτιά ή λάθη κατά τη μεταφορά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

### **Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης**

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 418060\_2210) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς

και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

## Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων. Μπορούμε να αναλάβουμε

την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

**Προσοχή:** Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα. Οι συσκευές που στέλλονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

## Service-Center



Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 00800 490826606  
E-Mail: grizzly@lidl.gr  
**IAN 418060\_2210**

## Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 ΓΕΡΜΑΝΙΑ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 227).

Συσκευή φόρτισης	PLG 20 C3, EU.....	80001355
	PLG 20 C3, UK.....	80001356
Συσσωρευτής	PAP 20 B1, 2,0 Ah.....	80001156
	PAP 20 B3, 4,0 Ah.....	80001157



## Original-EG- Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das  
**Akku-Ladegerät, Baureihe PLG 20 C3**  
Seriennummer 000001 – 210500

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (23)\*\* trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023

Christian Frank  
Dokumentations-  
bevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

**GB****MT**

## **Translation of the original EC declaration of conformity**

We hereby confirm that the  
**Charger, model PLG 20 C3**  
Serial number 000001 – 210500

conforms with the following applicable relevant version of the  
EU guidelines:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised  
standards as well as national standards and stipulations have  
been applied:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

This declaration of conformity (23)\*\* is issued under the sole  
responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023



Christian Frank  
Documentation

\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

\*\* The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.

FR

BE

## Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le  
**Chargeur, de construction PLG 20 C3**  
Numéro de série 000001 – 210500

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées  
ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été  
appliquées :

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente  
déclaration de conformité (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023



Christian Frank  
Chargé de  
documentation-

\* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

\*\* Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé

(NL)

(BE)

## Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de  
**Lader, bouwserie PLG 20 C3**  
Serienummer 000001 – 210500

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijn-  
de EU-richtlijnen:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna  
volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale  
normen en bepalingen toegepast:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van  
deze conformiteitsverklaring (23)\*\* wordt gedragen door de  
fabrikant:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023



Christian Frank  
Documentatiegelastigde

\* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voor-  
schriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van  
de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde  
gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

\*\* De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aange-  
bracht.



PL

## Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja  
**ładowarka, seria produkcyjna PLG 20 C3**

Numer seryjny 000001 – 210500

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (23)\*\* zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023



Christian Frank  
Osoba upoważniona do  
sporządzania dokumentacji  
technicznej

\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

\*\* Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.

ES

## Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la

**Cargador, de la serie PLG 20 C3**

Número de serie 000001 – 210500

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad (23)\*\* :

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023



Christian Frank  
Apoderado de  
documentación

\* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

\*\* Las dos últimas cifras del año en el que se colocó el Mercado CE.



## Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at  
**Oplader, af serien PLG 20 C3**  
Serienummer 000001 – 210500

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023

Christian Frank  
Dokumentationsbefuldmægtiget

\* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

\*\* De sidste to cifre i det år, hvor CE-mærkningen blev anbragt.

IT

MT

## **Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale**

Con la presente dichiariamo che

**Caricabatterie, serie PLG 20 C3**

Numero di serie 000001 – 210500

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023



Christian Frank  
Responsabile  
documentazione tecnica

\* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche

\*\* Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE

**CZ**

## **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**

Potvrzujeme tímto, že konstrukce  
**Nabíječka, konstrukční řady PLG 20 C3**  
Pořadové číslo 000001 – 210500

odpovídá následujícím příslušným směrniciím EÚ v jejich právě  
platném znění:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizova-  
né normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě  
(23)\*\* nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023



Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k  
sestavení dokumentace

\* *Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/  
EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání  
některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*

\*\* *Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.*

SK

## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Nabíjačka, konštrukčnej rady PLG 20 C3**

Poradové číslo 000001 – 210500

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (23)\*\* je výrobca:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023



Christian Frank  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Töltő töltéskijelző, gyártási sorozatba tartozó PLG 20 C3**  
Sorozatszám 000001 – 210500

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (23)\*\*

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Polnilnik, model PLG 20 C3**  
Serijska številka 000001 – 210500

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023

Christian Frank  
Pooblaščen oseba za  
dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

\*\* Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.





## Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da  
**Punjač, serije PLG 20 C3**  
Serijski broj 000001 – 210500

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovu valjanoj verziji:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač (23)\*\*:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023

Christian Frank  
Opunomoćenik za  
dokumentaciju

\* Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.

\*\* Obje posljednje znamenke godine u kojoj je stavljena oznaka CE.



## Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că  
**Acumulator, viiseria PLG 20 C3**  
numărul serial 000001 – 210500

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor  
variantă valabilă:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele  
norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de  
conformitate (23)\*\* îi revine producătorului:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023

Christian Frank  
Persoană autorizată cu  
elaborarea documentației

\* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*

\*\* *Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcajul CE.*



## Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответ- ствие

С настоящото потвърждаваме, че  
**Зарядно устройство, серия PLG 20 C3**

Сериен номер 000001 – 210500

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им  
действаща редакция:

**2014/30/EU • 2014/35/EU  
2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните  
хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021  
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018  
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Декларация за съответствие (23)\*\* се носи от  
производителя:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023

Christian Frank  
(Пълномощник за  
документацията)

\* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Ди-  
ректива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011  
г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в  
електрическото и електронното оборудване.

\*\* Последните две цифри от годината, в която е поставено означението СЕ.



## Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της  
**Φορτιστής, Σειρά PLG 20 C3**  
Αριθμός σειράς 000001 – 210500

αναπαγοκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην  
εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

**2014/30/EU • 2014/35/EU**  
**2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω  
εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές  
και κανονισμοί:

**EN 60355-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-29:2021/A1:2021**  
**EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018**  
**EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλω-  
σης συμμόρφωσης (23)\*\* ανήκει στον κατασκευαστή:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germany, 20.05.2023

Christian Frank  
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

\* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις  
προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του  
Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων  
επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

\*\*Τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατά το οποίο τοποθετήθηκε η σήμανση CE.





**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations ·  
Stand van de informatie · Stan informacjī · Stav informací · Stav informáciī ·  
Tilstand af information · Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·  
Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor ·  
Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 02/2023  
Ident.-No.: 80002422022023-8



IAN 418060\_2210

